



ESTUFA A PELLESTANQUE

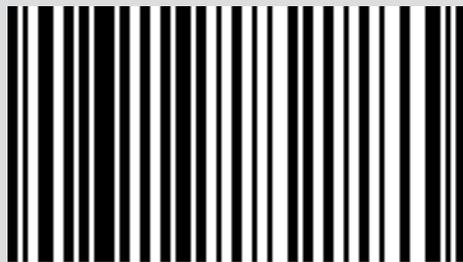
SSUITE/CLUB/MUSA AIR 10 M3

SUITE/CLUB/MUSA COMFORT AIR 12 M

PARTE 1 - NORMA E MONTAGEM

Tradução das Instruções em Língua original

MCZ



8902270900

ÍNDICE

ÍNDICE	II
INTRODUÇÃO.....	1
1-ADVERTÊNCIAS E CONDIÇÕES DE GARANTIA.....	2
2-INSTALAÇÃO.....	11
3- DESENHOS E CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS	19
4-DESEMBALAMENTO	27
5-MONTAGEM DA ESTUFA SUITE/CLUB.....	31
6-MONTAGEM DA ESTUFA MUSA.....	46
7-ABERTURA PORTA.....	53
8-LIGAÇÕES A DISPOSITIVOS ADICIONAIS	54
9- LIGAÇÃO ELÉTRICA	56
10-CARREGAMENTO DOS PELLETS.....	57

INTRODUÇÃO

Prezado Cliente,

os nossos produtos são projetados e construídos em conformidade com as normas vigentes, com materiais de elevada qualidade e uma profunda experiência nos processos de transformação.

Sugerimos ler com atenção as instruções contidas no presente manual a fim de obter os melhores desempenhos.

O presente manual de instalação e uso é parte integrante do produto: certificar-se de que tenha sido entregue com o aparelho mesmo em caso de cessão a outro proprietário. Em caso de perdas, solicitar uma cópia ao serviço técnico de zona ou descarregue-o diretamente no sítio internet da empresa..

Todos os regulamentos locais, incluindo aqueles de referência para as normas nacionais e europeias, devem ser respeitados no momento da instalação do aparelho.

Na Itália, as instalações dos sistemas que utilizam biomassa inferiores a 35KW referem-se ao D.M. 37/08 e os instaladores qualificados que possuem os requisitos deve emitir o certificado de conformidade do sistema instalado. (Por sistema entende-se Estufa+Chaminé+Tomada de ar).

REVISÃO DA PUBLICAÇÃO

O conteúdo do presente manual é estritamente técnico e de propriedade da MCZ Group Spa.

Nenhuma parte deste manual pode ser traduzida em outros idiomas e ou adaptada e ou reproduzida total ou parcialmente de outra forma e ou meio mecânico, eletrônico, registos ou qualquer outro meio sem prévia autorização por escrito da MCZ Group Spa.

A empresa reserva-se o direito de modificar o produto a qualquer momento e sem prévio aviso. A sociedade proprietária protege os próprios direitos nos termos da lei.

CUIDADOS COM O MANUAL E COMO CONSULTÁ-LO

- Conservar este manual com cuidado e em local que seja facilmente acessível.
- Em caso de perdas ou danos a este manual, é possível solicitar uma cópia ao seu revendedor ou diretamente ao Serviço de Assistência Técnica Autorizado. É possível também descarregá-lo através do sítio da internet da empresa.
- O "**texto em negrito**" chama a atenção do leitor.
- "*O texto escrito em cursivo*" é utilizado para chamar a sua atenção para outros parágrafos do presente manual ou para eventuais esclarecimentos suplementares.
- A "Nota" fornece ao leitor informações adicionais sobre o argumento.

SIMBOLOGIA PRESENTE NO MANUAL

	ATENÇÃO: Ler com atenção e compreender a mensagem de referência já que a inobservância à mensagem pode causar sérios danos ao produto e colocar em risco a incolumidade do utilizador.
	INFORMAÇÕES: o desrespeito às prescrições compromete o emprego do produto.
	SEQUÊNCIAS OPERATIVAS: sequência de botões a pressionar para aceder ao menu ou fazer ajustes.
	MANUAL consulte com atenção o presente manual e as relativas instruções.

PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA

- **A instalação, a ligação eléctrica, a verificação do funcionamento e a manutenção devem ser realizadas exclusivamente por um operador qualificado.**
- **Instalar o produto respeitando as legislações e normas em vigor.**
- Utilize exclusivamente o combustível recomendado pelo produtor. O produto não deve ser utilizado como incinerador.
- É rigorosamente proibida a utilização de álcool, gasolina, combustíveis líquidos para lanternas, gasóleo, bioetanol, fluídos para o acendimento do carvão vegetal ou líquidos semelhantes para acender/reavivar a chama nestes aparelhos. Manter estes líquidos inflamáveis bem longe do aparelho quando estiver em uso.
- Não inserir no reservatório combustíveis que não sejam de pellets de madeira.
- Para o uso correto do produto e dos aparelhos eletrónicos a ele ligados e para prevenir acidentes devem ser sempre observadas as indicações contidas no presente manual.
- **O aparelho pode ser utilizado por crianças de idade não inferior a 8 anos e por pessoas com reduzidas capacidades físicas, sensoriais ou mentais, ou desprovidas de experiência ou do conhecimento necessário, que estejam sob vigilância ou após terem recebido instruções relativas ao uso seguro do aparelho e à compreensão dos perigos a ele inerentes. As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e a manutenção destinada a ser efetuada pelo utilizador não deve ser efetuada por crianças sem vigilância.**
- Antes de iniciar qualquer operação o usuário ou qualquer pessoa que se prepare para utilizar o produto deverá ter lido e compreendido o inteiro conteúdo do presente manual de instalação e uso.
- O utilizador só pode dar uma contribuição significativa para o funcionamento ecológico do gerador de calor se todos os requisitos destas instruções de operação forem respeitados.
- Elimine as cinzas da combustão respeitando os procedimentos estabelecidos

1-ADVERTÊNCIAS E CONDIÇÕES DE GARANTIA

pela legislação em vigor.

- Não utilize o produto como escada ou estrutura de apoio.
- Não coloque roupa a secar sobre o produto. Eventuais estendais ou semelhantes devem ser mantidos a uma distância adequada do produto. **Perigo de incêndio.**
- As operações de manutenção do produto devem ser realizadas exclusivamente por um operador qualificado anualmente.
- Um uso não em conformidade ou uma imprópria/ausente manutenção do produto pode causar situações de perigo e/ou um funcionamento irregular.
- O produtor é libertado de qualquer responsabilidade civil e penal por danos provocados por um uso impróprio e/ou modificação/alteração do produto e/ou os seus acessórios.
- Aconselha-se não esperar que os componentes desgastem-se pelo uso antes de proceder a sua substituição.
- Utilize exclusivamente peças sobressalentes originais. O revendedor, o centro de assistência ou o pessoal qualificado pode fornecer todas as indicações úteis para as peças sobressalentes.
- Grande parte das superfícies do produto são muito quentes (porta, maçaneta, vidro, tubos de saída de fumos, etc.). **Portanto, é necessário evitar o contacto com estas partes sem o adequado vestuário de proteção ou meios adequados, como por exemplo, luvas de proteção térmica ou sistemas de acionamento do tipo “mão fria”.**
- **É proibido fazer funcionar o produto com a porta aberta ou com o vidro quebrado. Durante o funcionamento todas as portas previstas do produto devem permanecer fechadas, exceto a porta do reservatório que pode ser temporariamente aberta e apenas pelo tempo previsto para a recarga do combustível.**
- **Durante o período em que não é utilizado, todas as portas/portinholas/tampas previstas no aparelho devem permanecer fechadas.**
- O produto deve estar eletricamente ligado a uma instalação dotada de um sistema de ligação à terra eficaz.
- Desligar o produto em caso de avaria ou funcionamento anómalo.

1-ADVERTÊNCIAS E CONDIÇÕES DE GARANTIA

- **A eventual acumulação de pellets não queimados no braseiro após uma “ignição falhada” ou um esvaziamento anômalo do reservatório de pellets deve ser totalmente removida antes de proceder a um novo acendimento. Certificar-se sempre de que o braseiro esteja limpo e bem posicionado antes de reacender o produto.**
- Evite que o produto entre em contacto com água, pois há partes elétricas energizadas em seu interior.
- Não lavar o produto com água (ou outros líquidos) pois poderão penetrar no interior da unidade avariando os isolamentos elétricos, com perigo de eletrocussão.
- Não usar detergentes para lavar a estufa, poderão danificar as partes estéticas do produto.
- Não permaneça por um longo período em frente ao produto em funcionamento. Não aqueça em demasia o local de permanência e onde o produto estiver instalado. Isto pode causar danos físicos e problemas de saúde.
- Instale o produto em locais livres de riscos de incêndio e predispostos com todas as instalações, tais como fontes de alimentação (ar e elétricas) e evacuação de fumos.
- Em caso de incêndio da lareira, desligar o aparelho, desligá-lo da rede e nunca abrir a porta. Em seguida, chame as autoridades competentes.
- O armazenamento do produto e do revestimento deve ser realizado em locais sem humidade e não expostos às intempéries.
- Recomenda-se não remover os pezinhos fornecidos para o apoio do corpo do produto sobre o pavimento para garantir um isolamento adequado, sobretudo no caso de pavimentos em materiais inflamáveis.
- Avalie as condições de estabilidade da superfície que suportará o peso do produto e implemente um isolamento adequado no caso em que seja construída com material inflamável (por ex.: madeira, alcatifa, plástico).
- Em caso de falha do sistema de ignição, não force a mesma utilizando materiais inflamáveis.
- **É proibido carregar manualmente combustível no braseiro. O desrespeito a esta advertência pode gerar situações de perigo.**

1-ADVERTÊNCIAS E CONDIÇÕES DE GARANTIA

- O nível de pressão acústica deste aparelho não supera 70 dB(A).
- **Partes elétricas sob tensão: fornecer alimentação ao produto somente após a sua completa montagem.**
- **Desconectar o produto da rede de alimentação a 230V antes de realizar qualquer operação de manutenção. A remoção da ficha deve ser feita de um modo tal que permita ao operador de verificar, a partir qualquer ponto ao qual tenha acesso, que a ficha permanece desconectada.**

1-ADVERTÊNCIAS E CONDIÇÕES DE GARANTIA

INFORMAÇÕES:

- Para qualquer informação, problema ou mau funcionamento, dirigir-se ao revendedor ou ao pessoal qualificado.
- Deve-se utilizar exclusivamente o combustível declarado pelo produtor.
- Ao primeiro acendimento é normal que o produto emita um fumo exagerado em virtude do primeiro aquecimento do verniz. Portanto, mantenha bem arejado o local onde estiver instalado.
- Controlar e esvaziar periodicamente as partes inspecionáveis do canal de fumo (ex: tampas das conexões em T)
- Fazer controlar e limpar periodicamente o sistema de descarga de fumos
- O produto não é um aparelho de cozedura.
- Manter sempre fechada a tampa do reservatório do combustível.
- Conserve com cuidado o presente manual de instalação e uso porque deve acompanhar o produto durante toda a sua vida. Se devesse ser vendido ou transferido a um outro utente, sempre assegure-se de que o livro acompanhe o produto.

UTILIZAÇÃO PREVISTA

O produto funciona exclusivamente a pellets de madeira e deve ser instalado no interior de um local.

VERIFICAÇÕES DE DESEMPENHO NO PRODUTO.

Todos os nossos produtos foram submetidos a TESTES ITT por meio de laboratório notificado (sistema 3) e de acordo com o Regulamento (UE) número 305/2011 “Produtos da fabricação”, de acordo com a norma EN 14785:2006 para os aparelhos domésticos e “Diretiva de Máquinas”segundo EN 303-5 para as caldeiras.

No caso de teste para uma eventual vigilância de mercado ou verificações de inspeção por parte de terceiros, é necessário ter em conta as seguintes advertências:

- Para obter o desempenho declarado, o produto deve realizar previamente um ciclo de funcionamento nominal de, pelo menos, 15/20 horas.
- Configurar a tiragem média dos fumos de combustão como especificado na tabela «características técnicas do produto»
- O tipo de pellet usado deve respeitar a normativa em vigor EN ISO 17225-2 classe A1. Os pellets de abeto são geralmente usados para certificação.
- O fornecimento de energia térmica pode variar conforme o comprimento e potência calorífica do combustível, portanto, podem ser necessárias algumas regulações (acessíveis através do menu utilizador) para respeitar o consumo horário especificado na tabela «características técnicas do produto». O uso de um pellet de classe A1 garante poder calorífico provavelmente próximo ao usado na certificação do produto; a dimensão dos grãos de pellet pode influenciar significativamente a carga horária de combustível e consequentemente o desempenho; portanto, aconselha-se o uso de pellet com diâmetro de 6 mm e comprimento médio de cerca 24mm (evite pellets muito longos ou excessivamente esmagados).
- Em caso de aparelho de combustão a lenha, o combustível deve respeitar a normativa em vigor EN ISO 17225-5 A1. Verifique a correta humidade do combustível que deve estar entre 12 e 20% (melhor se a humidade estiver próxima a 12%, como é normalmente usado na certificação). Com o aumentar da humidade do combustível, são necessárias regulações diversas para o ar de combustão, a realizar-se mediante atuação no registo de ar de combustão, modificando, assim a mistura entre o ar primário e o secundário
- É importante verificar o correto funcionamento dos dispositivos que podem influenciar o desempenho (tais como ventiladores de ar ou segurança elétricas) no caso de danos da movimentação.
- Os desempenhos nominais foram obtidos configurando a potência máxima de chama e de ventilação ambiente em modalidade **manual**.

O desempenho com potência reduzida foi alcançado com o mínimo da potência de chama e ventilação (P1 e V1) no modo manual.

As outras condições correspondem à ventilação e à potência intermédia.

- Se no menu estiver presente uma modalidade “de controlo”, durante as medições, definir esta funcionalidade para garantir que não ocorra modulação por temperatura devido à configuração incorreta dos parâmetros operacionais.
- Por fim, durante a fase de controlo, siga escrupulosamente os pontos de extração prescritos pela normativa em vigor para as emissões e temperaturas

1-ADVERTÊNCIAS E CONDIÇÕES DE GARANTIA

CONDIÇÕES DE GARANTIA

Para conhecer a duração, os termos, as condições, as limitações da garantia convencional de MCZ, consultar a específica ficha de garantia que se encontra anexada ao produto.

Informações para a gestão de resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos que contêm pilhas e acumuladores



Este símbolo, que aparece no produto, em pilhas, acumuladores ou na sua embalagem ou documentação, indica que o produto e as pilhas ou os acumuladores incluídos no fim do ciclo de vida útil não devem ser recolhidos, recuperados ou eliminados juntamente com os resíduos domésticos.

A gestão inadequada de resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos, de pilhas ou acumuladores pode causar a liberação de substâncias perigosas contidas nos produtos. A fim de evitar qualquer dano ao meio ambiente ou à saúde, o utilizador deve separar este equipamento, e/ou as pilhas ou acumuladores incluídos, de outros tipos de resíduos e entregá-los ao centro de recolha municipal. É possível solicitar ao distribuidor que retire o equipamento elétrico e eletrónico nas condições e de acordo com as modalidades prescritas no D.L. 49/2014.

A recolha separada e o tratamento correto dos equipamentos elétricos e eletrónicos, pilhas e acumuladores promovem a preservação dos recursos naturais, o respeito pelo ambiente e asseguram a proteção da saúde.

Para obter mais informações sobre os centros de recolha de resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos, pilhas e acumuladores, é necessário contactar as Autoridades públicas responsáveis pela emissão das autorizações.

1-ADVERTÊNCIAS E CONDIÇÕES DE GARANTIA

ADVERTÊNCIAS PARA A ELIMINAÇÃO CORRETA DO PRODUTO

O desmantelamento e a eliminação do produto é a cargo e de responsabilidade exclusiva do proprietário que deverá atuar de acordo com as leis vigentes no próprio país em matéria de segurança, respeito e tutela do ambiente.

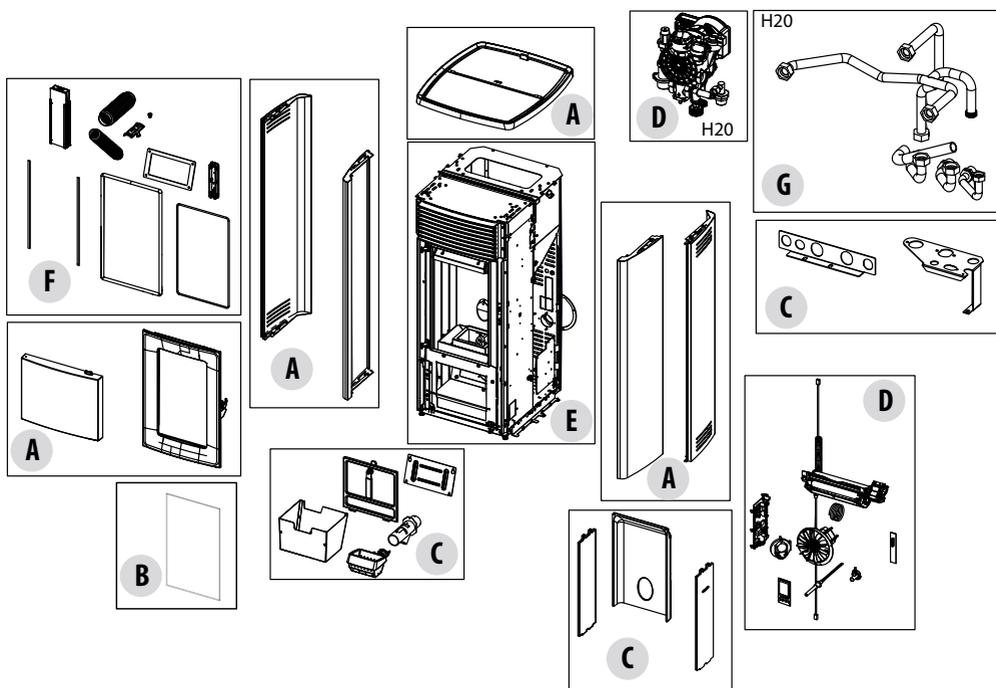
No fim da sua vida útil o produto não deve ser eliminado junto aos resíduos urbanos.

Pode ser entregue nos específicos centros de recolha diferenciada geridos pela administração pública ou aos revendedores que fornecem este serviço.

Eliminar de modo seletivo o produto permite que sejam evitadas as possíveis consequências negativas para o ambiente e para a saúde causadas por uma inadequada eliminação, e permite recuperar os materiais do qual é composto a fim de obter uma importante poupança de energia e de recursos.

Na tabela seguinte e na relativa vista explodida à qual faz referência são evidenciados os principais componentes que se podem encontrar no aparelho e as indicações para uma sua correta separação e eliminação no fim de vida.

Em particular os componentes elétricos e eletrónicos devem ser separados e eliminados em centros autorizados para essa atividade, de acordo com as indicações da diretiva REEE 2012/19/UE e relativas transposições nacionais.



1-ADVERTÊNCIAS E CONDIÇÕES DE GARANTIA

LEGENDA	ONDE DESCARTAR	MATERIAIS
A REVESTIMENTO EXTERNO	Se presente eliminar separadamente de acordo com o material que o compõe:	Metal
		Vidro
		Ladrilhos ou cerâmicas
		Pedra
B VIDROS DAS PORTAS	Se presente eliminar separadamente de acordo com o material que o compõe:	Vidro Cerâmico (porta da fornalha): eliminar nos inertes ou resíduos mistos
		Vidro temperado (porta do forno): eliminar no vidro
C REVESTIMENTO INTERNO	Se presente eliminar separadamente de acordo com o material que o compõe:	Metal
		Materiais refratários
		Painéis isolantes
		Vermiculite
D COMPONENTES ELÉTRICOS E ELETRÔNICOS	Eliminar separadamente, em centros autorizados, como nas indicações da diretiva REEE 2012/19/UE e relativa transposição nacional.	Isolantes, vermiculite e refratários entrados em contacto com a chama ou gases de descarga (eliminar nos resíduos mistos)
		Cablagens, motores, ventiladores, circuladores, ecrãs, sensores, vela de ignição, placas eletrónicas, pilhas.
E ESTRUTURA METÁLICA	Eliminar separadamente no metal	
F COMPONENTES NÃO REICLÁVEIS	Eliminar nos resíduos mistos	Ex: Guarnições, tubos de borracha, silicone ou fibras, plásticos.
G COMPONENTES HIDRÁULICOS	Tubos, conexões, vaso de expansão, válvulas. Se presentes eliminar separadamente de acordo com o material que os compõem:	Cobre
		Latão
		Aço
		Outros materiais

1-ADVERTÊNCIAS E CONDIÇÕES DE GARANTIA

Os nossos produtos a biocombustível sólido, (a seguir designados por “Produtos”) são concebidos e fabricados de acordo com uma das seguintes normas europeias harmonizadas ao Regulamento (UE) n.º 305/2011 para os produtos de construção:

EN 14785: “Aparelhos para aquecimento doméstico alimentados por pellets de madeira”

EN 13240: “Aparelhos domésticos alimentados com achas de madeira”

EN 13229: “Inseríveis e lareiras alimentados com achas de madeira”

EN 12815: “Fogões alimentados com achas de madeira”

Os produtos respeitam também os requisitos essenciais da diretiva **2009/125/EC (Eco Design)** e, quando aplicáveis, as diretivas:

2014/35/EU (LVD - diretiva Baixa Tensão)

2014/30/EU (EMC - diretiva Compatibilidade Eletromagnética)

2014/53/UE (RED – diretiva Equipamentos Rádio)

2011/65/EU (ROHS)

A declaração de conformidade CE, a declaração de desempenho prevista pelo regulamento UE 305/2011 e todos os outros documentos de certificação do produto podem ser descarregados enquadrando o código QR nesta página (presente também no rótulo específico aplicado no produto) ou acedendo à página de internet www.mczgroup.com/support/mcz



Isto especificado, destacamos e ressaltamos que:

- **Este manual e a ficha técnica, também disponíveis no nosso site**, relatam todas as indicações e informações específicas necessárias e fundamentais para a escolha do produto, a sua instalação correta e o respetivo dimensionamento do sistema de evacuação dos fumos;
- os Produtos devem ser **instalados, controlados e mantidos** por operadores habilitados, em conformidade com as indicações contidas neste manual e em conformidade com as leis e normas de instalação e manutenção vigentes em cada país, a fim de ter um sistema de aquecimento eficiente e bem dimensionado às necessidades da residência,
- **se os Produtos forem submetidos a tensão térmica**, com funcionamento contínuo durante várias horas a alta potência (por exemplo, 3, 4 horas por dia a uma potência P4 ou P5)), recomendamos a limpeza mais frequente e a redução do intervalo entre as manutenções ordinárias, tendo em conta o estado de funcionamento do produto; além disso, relatamos em tais condições de trabalho da máquina o aumento do risco de desgaste precoce do produto, e em particular das peças expostas ao calor direto da chama (ex. câmara de combustão), cujo estado original poderia sofrer modificações e deteriorações que, entre outras coisas, poderiam gerar ruído durante o funcionamento do produto devido à dilatação mecânica.

Em caso de não conformidade com o acima exposto, o fabricante declina toda a responsabilidade.

2-INSTALAÇÃO



As indicações contidas neste capítulo referem-se explicitamente à norma italiana UNI 10683 de instalação. Em todo o caso, respeite sempre as normativas vigentes no país de instalação.

OS PELLETS

Os pellets são obtidos da serradura de madeira natural secada (sem tintas). A compactação do material é garantida pela lignina contida pela madeira sem o uso de colas ou ligantes.

O mercado oferece diversos tipos de pellets com características que variam em base às misturas de madeira usadas. O diâmetro mais utilizado no mercado é de 6 mm (existe também o diâmetro de 8 mm), com um comprimento que é compreendido, em média, entre 3 e 40 mm. Os pellets de boa qualidade têm uma densidade que varia de 600 a mais de 750 kg/mc com um conteúdo de água que se mantém entre os 5% e os 8% do seu peso.

Além de ser um combustível ecológico, já que se exploram ao máximo os resíduos da madeira obtendo uma combustão mais limpa que aquela produzida com combustíveis fósseis, os pellets apresentam também vantagens técnicas.

Enquanto uma boa lenha tem um poder calorífico de 4,4 kW/kg (15% de humidade, depois de cerca de 18 meses de secagem), aquele dos pellets é de 4,9 kW/kg. Para garantir a boa combustão é necessário que os pellets sejam conservados em um lugar seco e protegido da sujidade. Os pellets são normalmente encontrados em sacos de 15 kg, por isso o armazenamento é muito prático.



SACO DE COMBUSTÍVEL DE 15 kg

Pellets de boa qualidade garantem uma combustão correta baixando as emissões nocivas na atmosfera.



Quanto mais o combustível estiver fora de prazo mais frequente será necessário intervir para limpar a grelha e a câmara de combustão.

As principais certificações de qualidade dos pellets existente no mercado europeu permitem garantir que o combustível entre em classe A1/A2 segundo ISO 17225-2. Exemplos destas certificações são, por exemplo ENPlus, DINplus, Ö-Norm M7135, e garantem que sejam respeitadas, particularmente, as seguintes características:

- poder calorífico: 4,6 ÷ 5,3 kWh/kg.
- Conteúdo água: ≤ 10% do peso.
- Percentagem de pós: máx. 1,2% do peso (A1 inferior a 0,7%).
- Diâmetro: 6±1/8±1 mm.
- Comprimento: 3÷40 mm.
- Conteúdo: 100% madeira não tratada e sem qualquer adição de substâncias ligantes.



A empresa aconselha utilizar para seus produtos combustível certificado (ENPlus A1, DINplus, Ö-Norm M7135). A utilização de pellets não em conformidade com o acima indicado pode comprometer o funcionamento do seu produto e, conseqüentemente, invalidar a garantia e a responsabilidade sobre o produto.

2-INSTALAÇÃO

PREMISSA

A instalação do sistema térmico (gerador + fornecimento de ar comburentes + sistema de evacuação dos produtos da combustão + eventual sistema hidráulico/pneumático) deve ser realizada respeitando as leis e normas em vigor¹, e conduzida por um técnico habilitado, o qual deverá emitir ao responsável do sistema uma declaração de conformidade do sistema, assumindo toda a responsabilidade da instalação definitiva e do consequente bom funcionamento do produto.

O fabricante declina qualquer responsabilidade em caso de instalações não em conformidade com as normas e leis em vigor e de um uso inapropriado do aparelho.

Particularmente, deverá ser verificado que:

- o ambiente seja idóneo à instalação do aparelho (capacidade de carga do pavimento, presença ou possibilidade de realizar um adequado sistema elétrico/hidráulico/pneumático quando previsto, volumetria compatível às características do aparelho, etc.);
- o aparelho esteja conectado a um sistema de evacuação dos fumos corretamente dimensionado de acordo com EN 13384-1, que seja resistente ao fogo de fuligem e que respeite as distâncias prescritas por materiais combustíveis presentes nos dados de placa;
- haja um adequado fluxo de ar de combustão ao serviço do aparelho;
- outros aparelhos de combustão ou dispositivos de aspiração instalados não coloquem em depressão mais de 4 Pa o local onde está instalado o produto relativamente ao exterior (para as instalações estanques é permitido um máximo de 15 Pa de depressão em ambiente).

¹ A norma nacional de referência para a instalação dos aparelhos domésticos é a UNI 10683 (IT) - DTU NF 24.1 (FR) - DIN 18896 (DE) - NBN B 61-002 (BE) - Real Decreto 1027/2007 (ES)

Recomenda-se particularmente de respeitar rigorosamente as distâncias de segurança dos materiais combustíveis para evitar graves danos à saúde das pessoas e integridade da habitação.

A instalação do aparelho deve garantir o fácil acesso para a manutenção do próprio aparelho, dos canais de fumos e da conduta de fumo. Sempre mantenha uma distância e proteção adequadas com o fim de evitar que o produto entre em contato com a água.

É proibida a instalação da estufa em locais em risco de incêndio.

Com exceção das instalações estanques, é também proibida a coexistência no mesmo local ou em locais comunicantes de aparelhos de combustível líquido com funcionamento contínuo ou descontínuo que extraem o ar de combustão no local onde estão instalados, ou de aparelhos a gás de tipo B destinados ao aquecimento dos ambientes, com ou sem produção de água quente sanitária.



Por instalação estanque entende-se que o produto é certificado estanque e a sua instalação (canalização do ar de combustão e conexão à chaminé) é realizada com vedação hermética relativamente ao ambiente de instalação.

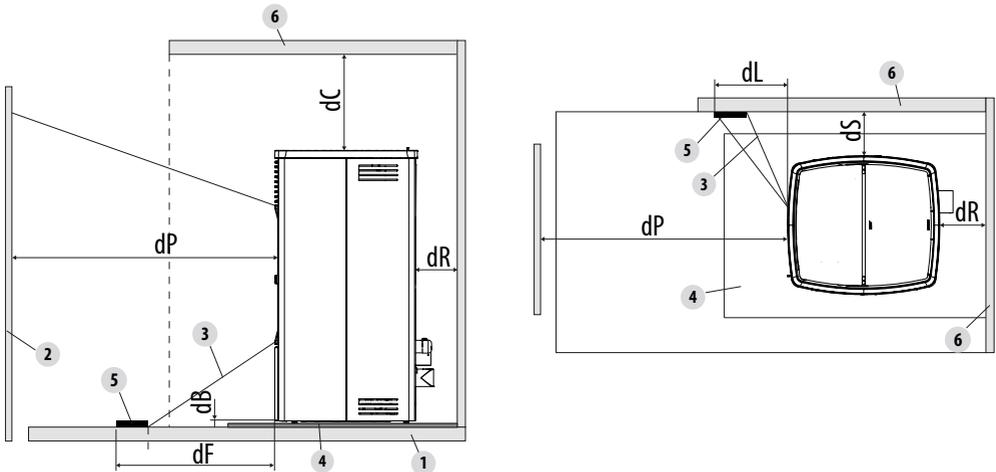
Uma instalação estanque não consome oxigénio do ambiente extraindo todo o ar do ambiente externo (se adequadamente canalizada) e permite instalar o produto, permitindo a sua colocação no interior de todas as casas que requerem um elevado grau de isolamento, como as «casas passivas» ou «de alta eficiência energética». Graças a esta tecnologia não existe qualquer risco de emissões de fumo no ambiente e não são necessárias as tomadas de ar livres no ambiente de instalação e portanto as respetivas grelhas de arejamento.

Consequentemente não existirão fluxos de ar frio no ambiente que o tornam mais ou menos confortável e reduzem e aumentam a eficiência global do sistema. A estufa estanque pode ser instalada também em instalação estanque, sendo compatível com a presença de ventilação forçada ou locais que podem entrar em depressão em relação ao exterior.

2-INSTALAÇÃO

DISTÂNCIAS MÍNIMAS

Respeite as distâncias de objetos inflamáveis (sofás, móveis, revestimentos de madeira etc.) como especificado no esquema seguinte. Em caso de presença de objetos considerados particularmente sensíveis ao calor, tais como móveis, cortinas, sofás, aumentar por precaução a distância da estufa para evitar possíveis deterioramentos devidos ao efeito do calor.



	Distâncias de segurança do material combustível (mm)
dR (distância traseira)	40 AIR/120 COMFORT AIR
dS (distância lateral)	100 AIR/250 COMFORT AIR
dB (distância inferior)	0
dC (distância superior)	800
dP (radiação frontal)	1000
dF (radiação no pavimento)	1000
dL (radiação lateral)	1000

LEGENDA

1	PAVIMENTO	4	PLANO SALVA-PAVIMENTO
2	MATERIAL COMBUSTÍVEL FRONTAL	5	SUPERFÍCIE RADIADA A PROTEGER
3	ÁREA SUJEITA A RADIAÇÃO	6	SUPERFÍCIE COMBUSTÍVEL TRASEIRA/LATERAL/SUPERIOR

Se o pavimento for constituído de material combustível, usar uma proteção de material incombustível (aço, vidro...) que proteja até a parte frontal da eventual queda de material queimado durante as operações de limpeza.



Em presença de pavimento de material combustível montar sempre um plano de proteção do pavimento.

Instalar a estufa separada também de eventuais paredes/superfícies não combustíveis, respeitando uma passagem de ar mínima 40/120 mm (traseira) e 100/250 mm (lateral) para permitir uma eficaz ventilação do aparelho e uma boa distribuição do calor no ambiente.

2-INSTALAÇÃO

De qualquer modo, garantir uma distância adequada para facilitar a acessibilidade em fase de limpeza e manutenção extraordinária. Caso isto não seja possível deve ser, de qualquer modo, permitido o distanciamento do produto das paredes/áreas úteis adjacentes.

Esta operação deve ser realizada por um técnico habilitado a desconectar as condutas de evacuação dos produtos da combustão e ao seu sucessivo restabelecimento.

Para os geradores conectados ao sistema hidráulico deve ser predisposto uma conexão entre o sistema e o produto tal que, durante a fase de manutenção extraordinária realizada por um técnico habilitado, seja possível deslocar o gerador em, pelo menos, 50 cm das paredes adjacentes sem esvaziar o sistema (por ex: usando uma dupla válvula de interceptação ou idónea conexão flexível).

Tomada de ar

É obrigatório instalar uma tomada de ar externo que permita o fornecimento de ar comburent necessário ao correto funcionamento do produto. O fluxo de ar entre o exterior e o local de instalação pode ser realizado com uma tomada de ar livre ou canalizando o ar diretamente para o exterior³.

A tomada de ar deve:

- ser realizada a uma altura próxima do pavimento
- estar sempre protegida com uma grelha externa e de modo que não possa ser obstruída por nenhum objeto
- ter uma superfície livre total mínima de 80 cm² (de rede da grelha)

A presença no mesmo local de outros dispositivos aspirantes (por exemplo: vmc, eletroventilador para a extração do ar exausto, exaustor de cozinha, outras estufas, etc.), pode colocar o ambiente em depressão. Neste caso, exceto para as instalações estanque, é necessário fazer verificar que, com todos os aparelhos acesos, o local de instalação não seja colocado em depressão em mais de 4 Pa relativamente ao exterior. Se for necessário aumentar a secção de entrada da tomada de ar.

É possível canalizar para o exterior o ar necessário à combustão, conectando a tomada de ar externa diretamente à entrada do ar de combustão que se encontra normalmente na parte traseira do aparelho.

A conduta de canalização de respeitar as seguintes dimensões (cada curva a 90° equivale a um metro linear):

³ No caso de canalização do ar de combustão em produtos não estanques, verificar de qualquer modo que o local de instalação não seja colocado em depressão mais de 4 Pa relativamente ao exterior, caso contrário prever uma tomada de ar adicional no ambiente.

2-INSTALAÇÃO

Abaixo de 15kW:

Diâmetro da conduta de ar	Comprimento máximo (conduta lisa)	Comprimento máximo (conduta ondulado)
50mm	2m	1m
60mm	3m	2m
80mm	7m	4m
100mm	12m	9m

Acima de 15kW:

Diâmetro da conduta de ar	Comprimento máximo (conduta lisa)	Comprimento máximo (conduta ondulado)
50mm	-	-
60mm	1m	-
80mm	3m	1m
100mm	7m	4m

2-INSTALAÇÃO

Predisposições para o sistema de evacuação de fumos

O sistema de evacuação dos produtos da combustão é um elemento de especial importância para o bom funcionamento do aparelho e deve ser corretamente dimensionado de acordo com EN 13384-1.

A sua realização/adequação/verificação deve ser sempre realizada por um operador habilitado pelas prescrições legais e deve respeitar as normas em vigor no país onde está instalado o aparelho.

O Fabricante não assume qualquer responsabilidade sobre maus funcionamentos imputáveis a um sistema de evacuação de fumos mal dimensionado e não em conformidade.

Canais de fumo (conexão de fumos)

O canal de fumo é o tubo que conecta o aparelho à conduta de fumo.

Esta conexão de fumos deve respeitar particularmente as seguintes prescrições:

- estar em conformidade com a norma de produto EN 1856-2;
- a sua secção deve ser de diâmetro constante e igual não menor ao da saída do aparelho, da saída da fornalha até à conexão da conduta de fumos;
- o comprimento da secção horizontal deve ser a mínima possível e a sua projeção na planta não superior a 4 metros;
- as secções horizontais devem ter uma inclinação mínima de 3% para cima;
- as mudanças de direção devem ter um ângulo não superior a 90° e ser facilmente inspecionáveis
- o número de mudanças de direção, incluindo aquela para a inserção na conduta de fumos, excluindo a T em caso de saída lateral ou traseira, não deve ser superior a 3;
- deve ser vedado se passa para o exterior do local da instalação
- de qualquer modo não deve atravessar locais nos quais é proibida a instalação de aparelhos a combustão.
- é proibido o uso de tubos metálicos flexíveis e de fibra de cimento ou de alumínio;

Em todo o caso os canais de fumo devem ser vedados dos produtos da combustão e eventuais condensações. Por isso sugere-se de usar tubos com guarnição de silicone ou semelhantes dispositivos de vedação que resistem às temperaturas de exercício do aparelho (por ex: T200 P1) e que, removendo as guarnições, sejam de qualquer também certificadas T400 N1 G.

Conduta de fumos (chaminé ou conduta entubada)

Na realização da conduta de fumos respeitar especialmente as seguintes prescrições:

- estar em conformidade com a norma de produto a ela aplicável (EN 1856, EN 1857 EN 1457, EN 1806, EN 13063..);
- ser realizada com materiais idóneos para garantir a resistência às normais tensões mecânicas, químicas, térmicas e ter uma adequada vedação térmica de modo a limitar a formação de condensação;
- ter uma progressão predominantemente vertical e não ter apertos ao longo de todo o seu comprimento;
- ser corretamente distanciada por meio de câmara de ar e isolada de materiais combustíveis;
- a conduta de fumos interna à habitação deve ser, de qualquer modo, vedada e pode ser inserida em uma haste desde que respeite as normas previstas para a intubação;
- o canal de fumos deve ser conectado à conduta de fumos por meio de uma conexão em "T" tendo uma câmara de recolha inspecionável para a recolha de fuligem e eventual condensação.
- onde o dimensionamento prevê o funcionamento em condições de húmido, deve ser predisposto um idóneo sistema de recolha e eventual descarga para o esgoto das condensações.



Recomenda-se a verificação nos dados da placa da conduta de fumo das distâncias de segurança que devem ser respeitadas na presença de materiais combustíveis e eventualmente o tipo de material isolante a ser utilizado.

É proibido conectar a estufa a uma conduta de fumos coletiva ou a uma conduta de fumos partilhada (*) com outros aparelhos de combustão ou com descargas de exaustores.

É proibido usar a descarga direta na parede ou para espaços fechados e qualquer outra forma de descarga não prevista pelas normas em vigor no país de instalação.

2-INSTALAÇÃO

Remate da chaminé

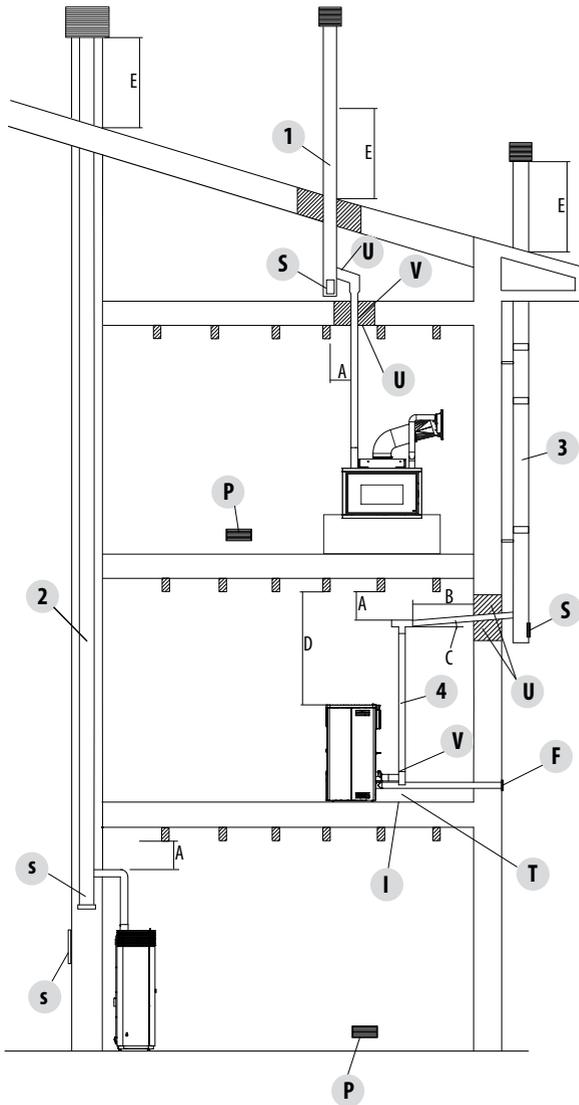
O remate da chaminé, ou seja a parte terminal da conduta de fumos, deve satisfazer as seguintes características:

- a secção de saída de fumos deve ter, pelo menos, o dobro da secção interna da chaminé;
- impedir a penetração de chuva ou neve;
- assegurar a saída dos fumos também em caso de vento (remate de chaminé anti-vento);
- a altura de descarga deve ser fora da zona de refluxo (*) (consultar as normas nacionais para identificar a zona de refluxo);
- ser construído sempre à distância de antenas ou parabólicas, e nunca deve ser usado como suporte.

(*) a não ser que sejam previstas específicas derrogações nacionais (claramente especificadas no correspondente manual de instruções no idioma) que em certas condições o permitam; nesse caso devem ser rigorosamente respeitados os requisitos de produto/instalação previstos pelas relativas normas/especificações técnicas/legislações em vigor nesse país.

2-INSTALAÇÃO

EXEMPLOS DE INSTALAÇÃO⁴ (DIÂMETROS E COMPRIMENTOS A DIMENSIONAR)



1. Instalação de conduta de fumos com furação para a passagem do tubo mais larga:

- mínimo 100mm ao redor do tubo se comunicante com partes não inflamáveis, tais como cimento, tijolos etc; ou então,
- mínimo 300mm ao redor do tubo (ou como prescrito nos dados de placa) se comunicante com partes inflamáveis, tais como madeira etc.

Em ambos os casos, inserir entre a conduta de fumo e a laje um isolante adequado.

Recomenda-se a inspeção e o respeito dos dados de placa da conduta de fumo, particularmente, no que se refere às distâncias de segurança dos materiais combustíveis.

As regras mencionadas anteriormente também são válidas para os furos realizados na parede.

2. Conduta de fumos antiga, revestida com uma porta externa para permitir a limpeza da chaminé.

3. Conduta de fumos externa, realizada exclusivamente com tubos inox isolados, ou seja, com dupla parede: tudo bem ancorado à parede. Com capelo da chaminé antiventoso.

4. Sistema de canalização através de conexões em T que permite uma fácil limpeza sem a desmontagem dos tubos

U=ISOLANTE

V=EVENTUAL AUMENTO DIÂMETRO

I = TAMPA DE INSPEÇÃO

S = PORTA DE INSPEÇÃO

P = TOMADA DE AR

T = CONEXÃO EM T COM TAMPA DE INSPEÇÃO

A = DISTÂNCIA DO MATERIAL COMBUSTÍVEL (PLACA DO CANAL DE FUMO)

B = MÁXIMO 4 M

C=MÍNIMO 3° INCLINAÇÃO

D = DISTÂNCIA DO MATERIAL COMBUSTÍVEL (PLACA DO APARELHO)

E = ZONA DE REFLUXO

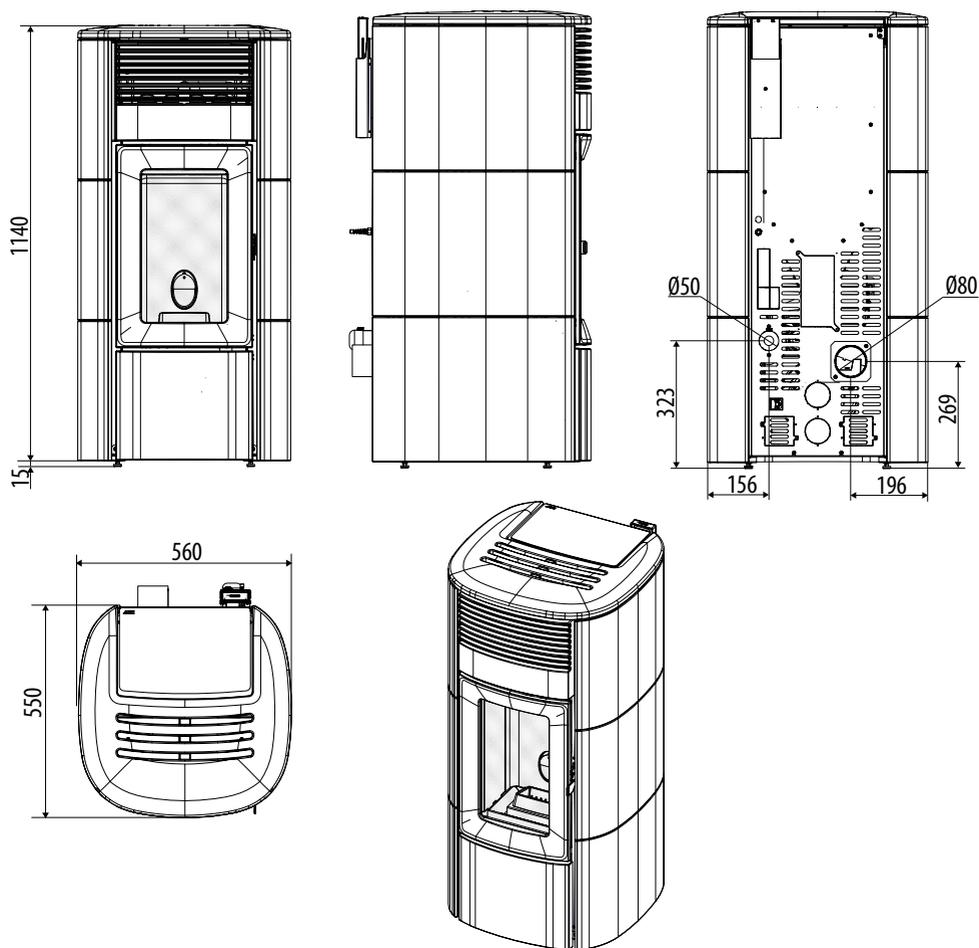
F = CANALIZAÇÃO DO AR

⁴Na figura são dados exemplos típicos, mas não exaustivos de todas as possibilidades de instalação (que deve ser sempre aprovada por um técnico habilitado)

3- DESENHOS E CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

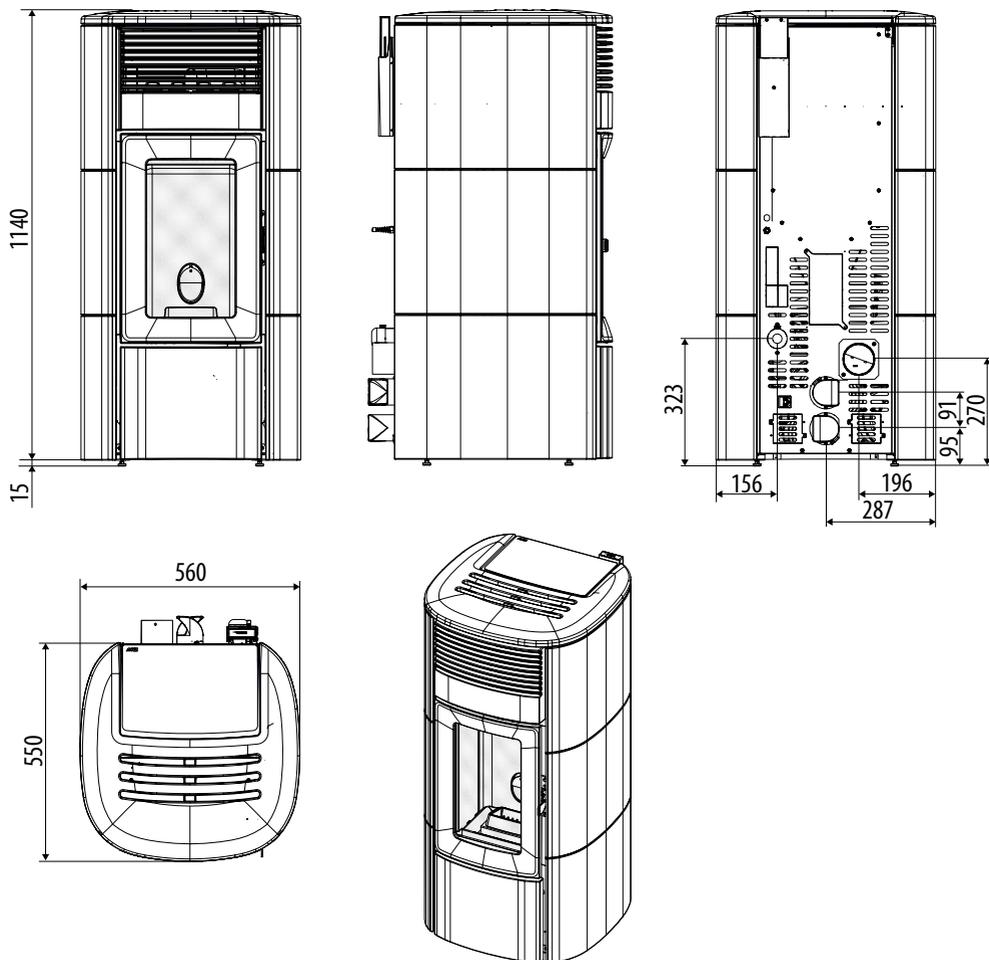
ESQUEMAS E CARACTERÍSTICAS

DIMENSÕES DA ESTUFA SUITE/CLUB AIR 10 M3



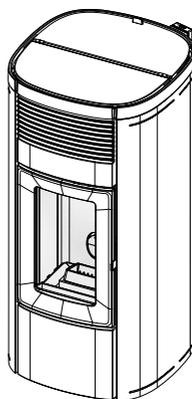
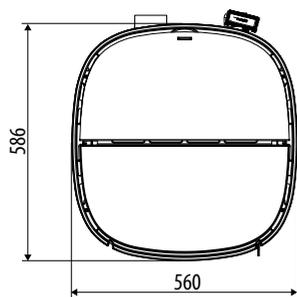
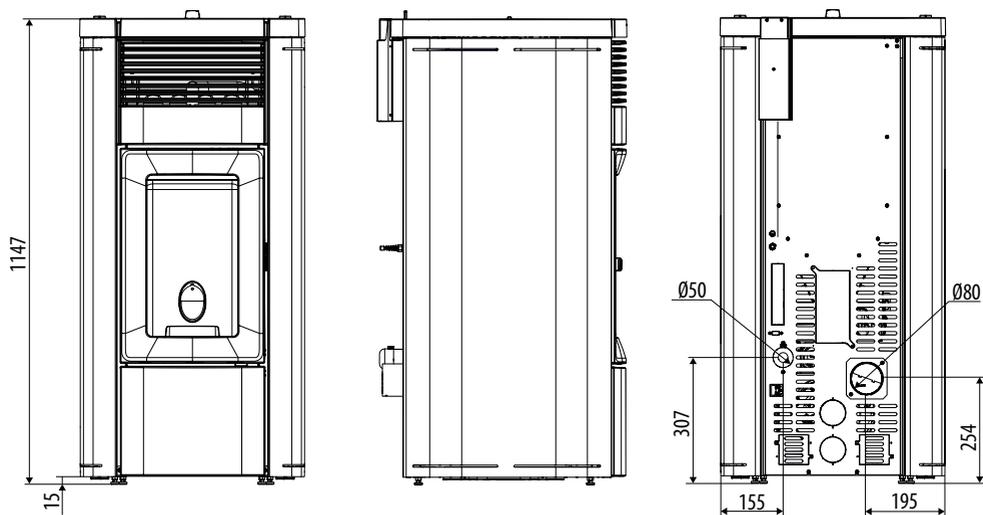
3- DESENHOS E CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

DIMENSÕES DA ESTUFA SUITE/CLUB COMFORT AIR 12 M3



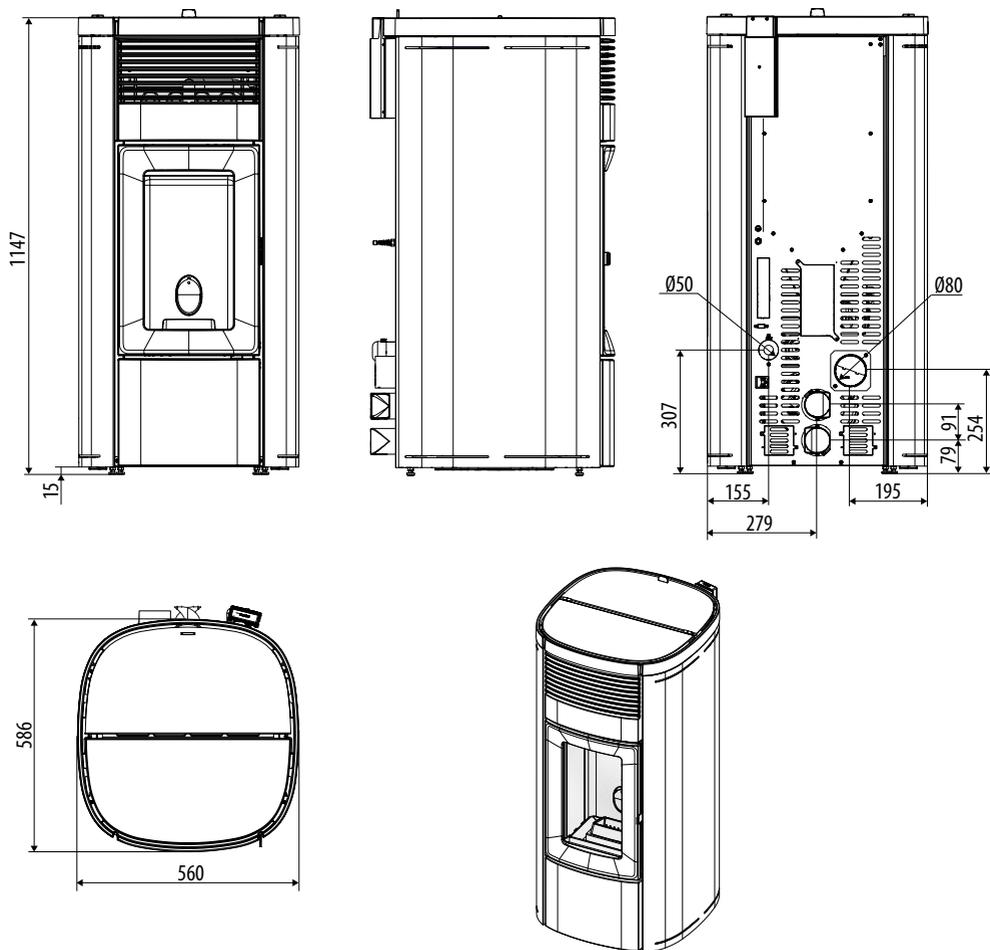
3- DESENHOS E CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

DIMENSÕES DA ESTUFA MUSA AIR 10 M3



3- DESENHOS E CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

DIMENSÕES DA ESTUFA MUSA COMFORT AIR 12 M3



3- DESENHOS E CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS	SUITE/CLUB/MUSA AIR 10 M3
Classe de Eficiência Energética	A+
Potência útil nominal	10,0 kW (8600 kcal/h)
Potência útil mínima	3,5 kW (3010 kcal/h)
Rendimento ao Máx	90,4%
Rendimento ao Mín	91,5%
Temperatura dos fumos em saída ao Máx	212 °C ⁽¹⁾
Temperatura dos fumos em saída ao Mín	108 °C ⁽¹⁾
Partículas / OGC / Nox (13%O ₂)	18 mg/Nm ³ - 2 mg/Nm ³ - 141 mg/Nm ³
CO a 13% O ₂ ao Mín e ao Máx	0,014 – 0,008%
CO ₂ nos valores Mín e Máx	7,2% - 14,8%
Tiragem aconselhável com a potência Máx***	0,10 mbar - 10 Pa***
Tiragem mínima permitida com a potência mínima	0,05 mbar - 5 Pa
Massa fumos ao Mín e ao Máx	3,7 - 5,0 q/sec
Capacidade reservatório	46 l
Tipo de combustível pellets	Pellets com 6 mm de diâmetro e 3÷40 mm de tamanho
Consumo horário pellets	Mín ~ 0,8 kg/h* - Máx ~ 2,3 kg/h*
Autonomia	Com mín. ~ 38 h* - Com máx. ~ 13 h*
Capacidade de aquecimento m ³	182/55 – 286/35 – 500/20 **
Entrada de ar para a combustão	Ø 50 mm
Saída fumos	Ø 80 mm
Tomada de ar	80 cm ²
Potência elétrica nominal (EN 60335-1)	59 W (Máx 340 W)
Tensão e frequência de alimentação	230 Volt / 50 Hz
Peso líquido	165 kg
Peso com embalagem	175 kg
Distância do material combustível (parte de trás/lateral/em baixo)	40mm/100mm/0 mm
Distância do material combustível (teto, parte frontal)	800mm/1000 mm

* Dados que podem variar de acordo com o tipo de pellet utilizado

** Volume que pode ser aquecido de acordo com a potência necessária por m³ (respetivamente 55-35-20 W por m³)

***Valor aconselhado pelo fabricante (não vinculante) para o funcionamento ideal do produto

Cabeça segundo EN 14785 de acordo com o regulamento europeu de Produtos para Construção (UE 305/2011)

⁽¹⁾ Para o dimensionamento da chaminé (conforme EN 13884-1) utilize a temperatura de fumos na exata na saída do aparelho, ou seja, a temperatura declarada acima com aumento de 20% (ex: temperatura declarada 100°C: temperatura na saída do produto 120°C)

3- DESENHOS E CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS	SUITE/CLUB/MUSA COMFORT AIR 12 M3
Classe de Eficiência Energética	A+
Potência útil nominal	11,9 kW (10234 kcal/h)
Potência útil mínima	3,9 kW (3354 kcal/h)
Rendimento ao Máx	90,8%
Rendimento ao Mín	93,5%
Temperatura dos fumos em saída ao Máx	193 °C ⁽¹⁾
Temperatura dos fumos em saída ao Mín	86 °C ⁽¹⁾
Partículas / OGC / Nox (13%O ₂)	14 mg/Nm ³ - 1 mg/Nm ³ - 148 mg/Nm ³
CO a 13% O ₂ ao Mín e ao Máx	0,014 – 0,008%
CO ₂ nos valores Mín e Máx	7,0% - 13,5%
Tiragem aconselhável com a potência Máx***	0,10 mbar - 10 Pa***
Tiragem mínima permitida com a potência mínima	0,05 mbar - 5 Pa
Massa fumos ao Mín e ao Máx	4,2 - 6,4 q/sec
Capacidade reservatório	40 l
Tipo de combustível pellets	Pellets com 6 mm de diâmetro e 3÷40 mm de tamanho
Consumo horário pellets	Mín ~ 0,9 kg/h* - Máx ~ 2,7 kg/h*
Autonomia	Com mín. ~ 29 h* - Com máx. ~ 10 h*
Capacidade de aquecimento m ³	216/55 – 340/35 – 595/20 **
Entrada de ar para a combustão	Ø 50 mm
Saída fumos	Ø 80 mm
Tomada de ar	80 cm ²
Potência elétrica nominal (EN 60335-1)	129 W (Máx 340 W)
Tensão e frequência de alimentação	230 Volt / 50 Hz
Peso líquido	183 kg
Peso com embalagem	193 kg
Distância do material combustível (parte de trás/lateral/em baixo)	120mm/250mm/0 mm
Distância do material combustível (teto, parte frontal)	800mm/1000 mm

* Dados que podem variar de acordo com o tipo de pellet utilizado

** Volume que pode ser aquecido de acordo com a potência necessária por m³ (respetivamente 55-35-20 W por m³)

***Valor aconselhado pelo fabricante (não vinculante) para o funcionamento ideal do produto

Cabeça segundo EN 14785 de acordo com o regulamento europeu de Produtos para Construção (UE 305/2011)

⁽¹⁾ Para o dimensionamento da chaminé (conforme EN 13884-1) utilize a temperatura de fumos na exata na saída do aparelho, ou seja, a temperatura declarada acima com aumento de 20% (ex: temperatura declarada 100°C: temperatura na saída do produto 120°C)

3- DESENHOS E CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

PT

MCZ GROUP

PT

REQUISITOS DE INFORMAÇÃO PARA AQUECEDORES DE AMBIENTE LOCAL A COMBUSTÍVEL SÓLIDO DE ACORDO COM O REGULAMENTO (UE) 2015/1185 E 2015/1186 (FICHA DE PRODUTO)

Produtor: **MCZ GROUP SpA**
 Marca: **MCZ**
 Identificador(es) de modelo: **SUITE AIR 10 M3 / CLUB AIR 10 M3 / MUSA AIR 10 M3**

Funcionalidade de aquecimento indireto: **NÃO**
 Potência calorífica direta: **10,0 kW**
 Potência calorífica indireta: **kW**
 padrão harmonizado: **EN 14785:2006**
 Descrição do Produto: **Salamandra a pellets com carregamento automático**

Laboratório notificado: **ACTECO SRL (N.B. 1880)**
Via Amman 41, 33084 Cordenons (PN), IT

Combustível	Combustível preferencial:	Outro(s) combustível(s) adequado(s):	η_s [%]	EEI [%]
Toros, teor de humidade \leq 25 %	NÃO	NÃO		
Madeira prensada, teor de humidade $<$ 12 %	SIM	NÃO	87,0	128
Outra biomassa lenhosa	NÃO	NÃO		

Observe as precauções específicas de instalação, montagem e manutenção indicadas no manual que acompanha o produto e as regulamentações nacionais e locais em vigor

Classe de eficiência energética **A+** (escala A++ / G)

Características quando em funcionamento apenas com o combustível preferencial:

Emissões resultantes do aquecimento ambiente (mg/Nm ³ at 13% O ₂)	CO	NO _x	OGC	PM
à potência calorífica nominal	98	141	2	18
à potência calorífica mínima	170	100	1	14

Potência calorífica			
Elemento	Símbolo	Valor	Unidade
Potência calorífica nominal	P_{nom}	10,0	kW
Potência calorífica mínima (indicativa)	P_{min}	3,5	kW
Eficiência útil (PCI recebido)			
Eficiência útil à potência calorífica nominal	$\eta_{th,nom}$	90,4	%
Eficiência útil à potência calorífica mínima (indicativa)	$\eta_{th,min}$	91,5	%
Consumo de eletricidade auxiliar			
À potência calorífica nominal	$e_{l,max}$	0,059	kW
À potência calorífica mínima	$e_{l,min}$	0,037	kW
Em estado de vigília	$e_{l,b}$	0,004	kW

Tipo de potência calorífica/comando da temperatura interior (selecionar uma opção)	
Potência calorífica numa fase única, sem comando da temperatura interior	NO
Em duas ou mais fases manuais, sem comando da temperatura interior	NO
Com comando da temperatura interior por termostato mecânico	NO
Com comando eletrónico da temperatura interior	NO
Com comando eletrónico da temperatura interior e temporizador diário	NO
Com comando eletrónico da temperatura interior e temporizador semanal	YES
Outras opções de comando (seleção múltipla possível)	
Comando da temperatura interior, com deteção de presença	NO
Comando da temperatura interior, com deteção de janelas abertas	NO
Com opção de comando à distância	YES

PT

MCZ GROUP

PT

REQUISITOS DE INFORMAÇÃO PARA AQUECEDORES DE AMBIENTE LOCAL A COMBUSTÍVEL SÓLIDO DE ACORDO COM O REGULAMENTO (UE) 2015/1185 E 2015/1186 (FICHA DE PRODUTO)

Produtor: **MCZ GROUP SpA**
 Marca: **MCZ**
 Identificador(es) de modelo: **SUITE COMFORT AIR 12 M3 / CLUB COMFORT AIR 12 M3 / MUSA COMFORT AIR 12 M3**

Funcionalidade de aquecimento indireto: **NÃO**
 Potência calorífica direta: **11,9 kW**
 Potência calorífica indireta: **kW**
 padrão harmonizado: **EN 14785:2006**
 Descrição do Produto: **Salamanca a pellets com carregamento automático**

Laboratório notificado: **ACTECO SRL (N.B. 1880)**
 Via Amman 41, 33084 Cordenons (PN), IT

Combustível	Combustível preferencial:	Outro(s) combustível(ei)s adequado(s):	η_s [%]	EEI [%]
Toros, teor de humidade ≤ 25 %	NÃO	NÃO		
Madeira prensada, teor de humidade < 12 %	SIM	NÃO	87,0	128
Outra biomassa lenhosa	NÃO	NÃO		

Observe as precauções específicas de instalação, montagem e manutenção indicadas no manual que acompanha o produto e as regulamentações nacionais e locais em vigor

Classe de eficiência energética **A+** (escala A++ / G)

Características quando em funcionamento apenas com o combustível preferencial:

Emissões resultantes do aquecimento ambiente (mg/Nm ³ at 13% O ₂)	CO	NO _x	OGC	PM
à potência calorífica nominal	98	148	1	14
à potência calorífica mínima	170	98	1	14

Potência calorífica			
Elemento	Símbolo	Valor	Unidade
Potência calorífica nominal	P_{nom}	11,9	kW
Potência calorífica mínima (indicativa)	P_{min}	3,9	kW
Eficiência útil (PCI recebido)			
Eficiência útil à potência calorífica nominal	$\eta_{th,nom}$	90,8	%
Eficiência útil à potência calorífica mínima (indicativa)	$\eta_{th,min}$	93,5	%
Consumo de eletricidade auxiliar			
À potência calorífica nominal	$e_{l,max}$	0,129	kW
À potência calorífica mínima	$e_{l,min}$	0,062	kW
Em estado de vigília	$e_{l,db}$	0,004	kW

Tipo de potência calorífica/comando da temperatura interior (selecionar uma opção)	
Potência calorífica numa fase única, sem comando da temperatura interior	NO
Em duas ou mais fases manuais, sem comando da temperatura interior	NO
Com comando da temperatura interior por termostato mecânico	NO
Com comando eletrónico da temperatura interior	NO
Com comando eletrónico da temperatura interior e temporizador diário	NO
Com comando eletrónico da temperatura interior e temporizador semanal	YES
Outras opções de comando (seleção múltipla possível)	
Comando da temperatura interior, com deteção de presença	NO
Comando da temperatura interior, com deteção de janelas abertas	NO
Com opção de comando à distância	YES

4-DESEMBALAMENTO

INDICAÇÕES PARA A ELIMINAÇÃO DA EMBALAGEM

O material que compõe a embalagem do aparelho deve ser gerida corretamente, de modo a facilitar a sua recolha, a reutilização, a recuperação e a reciclagem, onde seja possível.

Na tabela seguinte é possível encontrar a lista dos possíveis componentes que constituem a embalagem e as relativas indicações para uma correta eliminação.

DESCRIÇÃO	CODIFICAÇÃO MATERIAL	SÍMBOLO	INDICAÇÕES PARA A RECOLHA
SUPORE DE MADEIRA	MADEIRA FOR 50		Recolha SELETIVA
GAIOLA DE MADEIRA			MADEIRA
PALETE DE MADEIRA			Verificar com a entidade competente sobre como entregar esta embalagem à ilha ecológica
CAIXA DE CARTÃO	CARTÃO ONDULADO PAP 20		Recolha SELETIVA
CANTONEIRA DE CARTÃO			PAPEL
FOLHA DE CARTÃO			Verificar as disposições da entidade competente
SACO DO APARELHO	POLIETILENO LD PE-04		Recolha SELETIVA
SACO DE ACESSÓRIOS			PLÁSTICO
PLÁSTICO BOLHA			Verificar as disposições da entidade competente
FOLHA DE PROTEÇÃO			
ETIQUETAS			
POLIESTIRENO	POLIESTIRENO PS 06		Recolha SELETIVA
CHIPS DE ENCHIMENTO			PLÁSTICO
			Verificar as disposições da entidade competente
CINTA	POLIPROPILENO PP 05 POLIÉSTER PET 01	 	Recolha SELETIVA
FITA ADESIVA			PLÁSTICO
			Verificar as disposições da entidade competente.
PARAFUSOS	FERRO FE 40		Recolha SELETIVA
AGRAFOS PARA CINTA			METAL
SUPORE DE FIXAÇÃO			Verificar com a entidade competente sobre como entregar esta embalagem à ilha ecológica

4-DESEMBALAMENTO



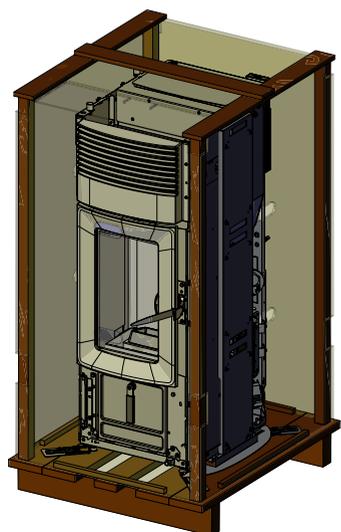
É recomendável realizar todas as movimentações com meios adequados, prestando atenção às normas vigentes em matéria de segurança. Não vire a embalagem e use toda cautela para os detalhes em majólica.

As estufas são entregues com uma única embalagem com painéis de cerâmica embalados juntamente com a estrutura e posicionados sobre ou, em caso dos painéis de metal, no interior da paleta com a estrutura. Abrir a embalagem, remover o cartão, o esferovite e as cintas eventualmente presentes e posicionar a estufa no local escolhido, verificando se está em conformidade com as indicações fornecidas.

O corpo da estufa ou monobloco deve ser sempre movimentado em posição vertical exclusivamente usando carros. Deve-se prestar especial atenção para que a porta e o seu vidro sejam preservados de colisões mecânicas que comprometam a sua integridade.

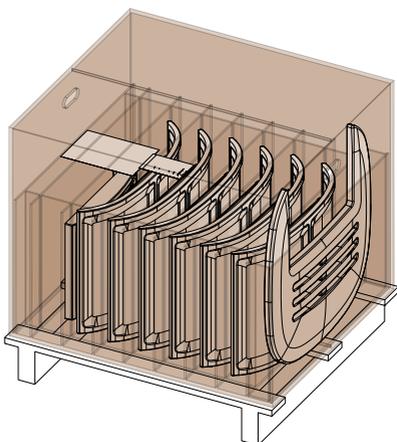
Se possível desembalar a estufa junto à área onde será instalada.

Os materiais que compõem a embalagem não tóxicos nem nocivos.

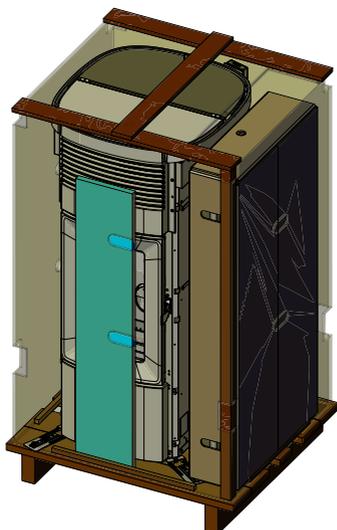


EMBALAGEM ESTRUTURA SUITE/
CLUB

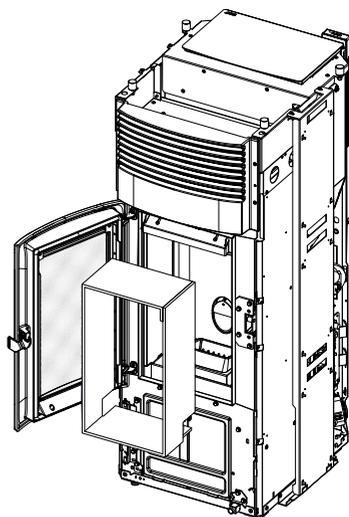
EMBALAGEM CERÂMICAS SUITE/CLUB



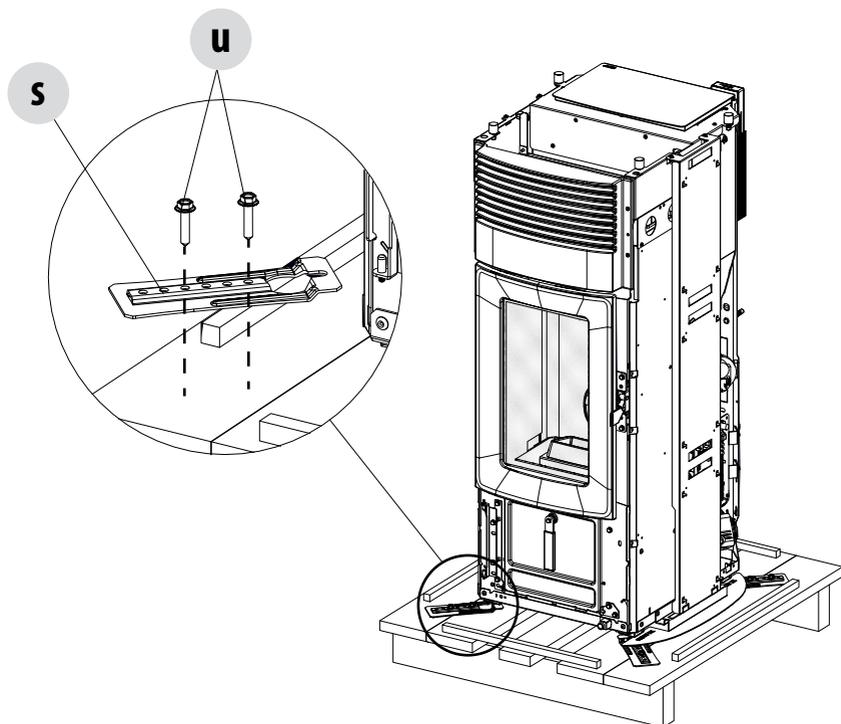
REMOÇÃO DA EMBALAGEM DA FORNALHA



EMBALAGEM ESTRUTURA MUSA

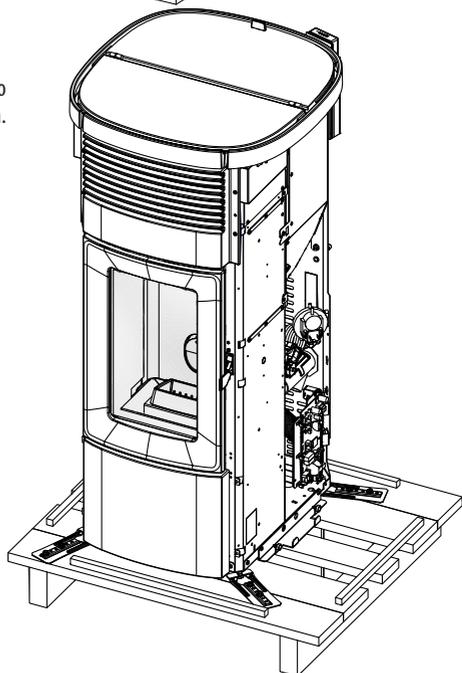


4-DESEMBALAMENTO



REMOÇÃO DOS ELEMENTOS DE FIXAÇÃO
(ESTUFA SUITE/CLUB)

Para remover a estufa SUITE/CLUB/MUSA da paleta é necessário remover os dois parafusos "u" e extrair a chapa "s" do pé da estufa. Os elementos de fixação "s" são quatro no total.



REMOÇÃO DOS ELEMENTOS DE FIXAÇÃO
(ESTUFA MUSA)

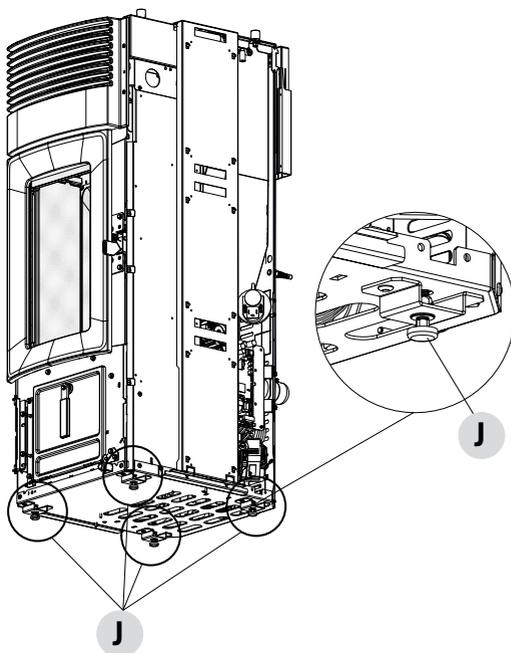
4-DESEMBALAMENTO

Posicionar a estufa e proceder com a ligação à conduta de fumo. Encontrar, regulando os 4 pés (J), o nível certo a fim de que a descarga de fumos e o tubo estejam numa posição coaxial.

Para ligar a estufa a um tubo de descarga que atravessa a parede posterior (para introduzir-se na conduta de fumo), agir com máxima cautela para não forçar a entrada.



Se a descarga de fumos da estufa é forçada ou usada de forma imprópria para elevá-la ou posicioná-la compromete-se irremediavelmente o funcionamento da mesma.



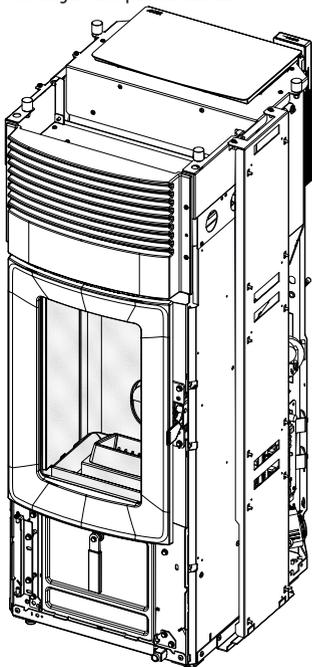
1. RODANDO OS PÉS EM SENTIDO HORÁRIO ABAIXA-SE O PRODUTO
2. RODANDO OS PÉS EM SENTIDO ANTI-HORÁRIO LEVANTA-SE O PRODUTO

5-MONTAGEM DA ESTUFA SUITE/CLUB

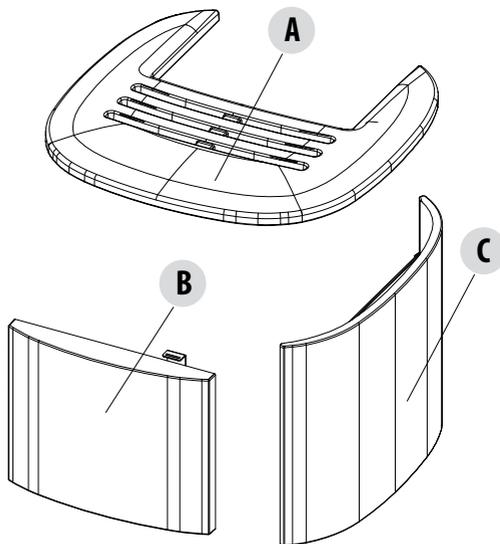


Partes elétricas sob tensão: conectar o produto à alimentação elétrica somente após a sua completa montagem.

As estufas Suite e Club são entregues sem que o revestimento em cerâmica esteja montado, como na imagem abaixo. Pegar a caixa com os elementos de cerâmica (figura abaixo) e prepará-los para a montagem. Os elementos de cerâmica já estão completos (elementos de cerâmica e elementos de fixação para a montagem) e devem ser montados conforme o esquema anexado à página “Montagem dos painéis laterais”.



ESTRUTURA DO FOGÃO



REVESTIMENTO EM CERÂMICA

Os elementos de cerâmica são delicados, por isso devem ser manuseados com cuidado.

POS.	DESCRIÇÃO	N.	POS.	DESCRIÇÃO	N.
A	TOP DE CERÂMICA	1	n	ARRUELA PLANA M4X12	24
B	PAINEL INFERIOR EM CERÂMICA	1	k	VITE M4X16	2
C*	PAINEL LATERAL EM CERÂMICA	6			
m	VITE M4X10	24			

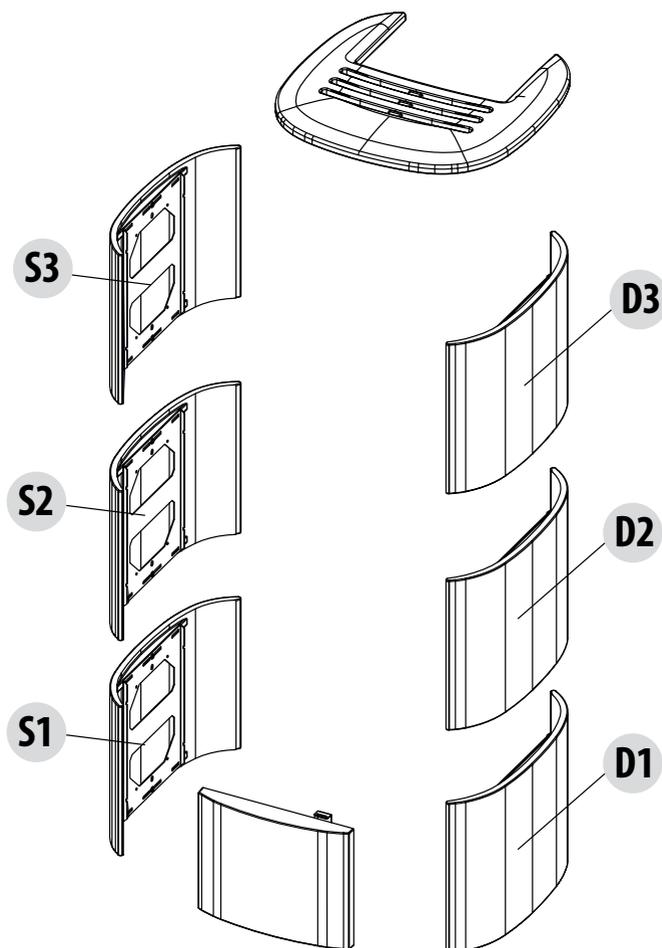
NA FIGURA ELEMENTOS DE CERÂMICA DA ESTURA SUITE (PARA CERÂMICA CLUB A DECORAÇÃO É DIFERENTE)

C* = CONFORME A DISPOSIÇÃO, OS ELEMENTOS DE CERÂMICA SERÃO CHAMADOS D1/D2/D3 E S1/S2/S3

5-MONTAGEM DA ESTUFA SUITE/CLUB

MONTAGEM DOS PAINÉIS LATERAIS

Os elementos de cerâmica apresentam siglas na parte interna que servem para o seu correto posicionamento. Como pode-se notar na imagem abaixo, no lado direito são chamadas D1/D2/D3 e no lado esquerdo S1/S2/S3 e devem ser posicionadas de baixo para cima.



5-MONTAGEM DA ESTUFA SUITE/CLUB

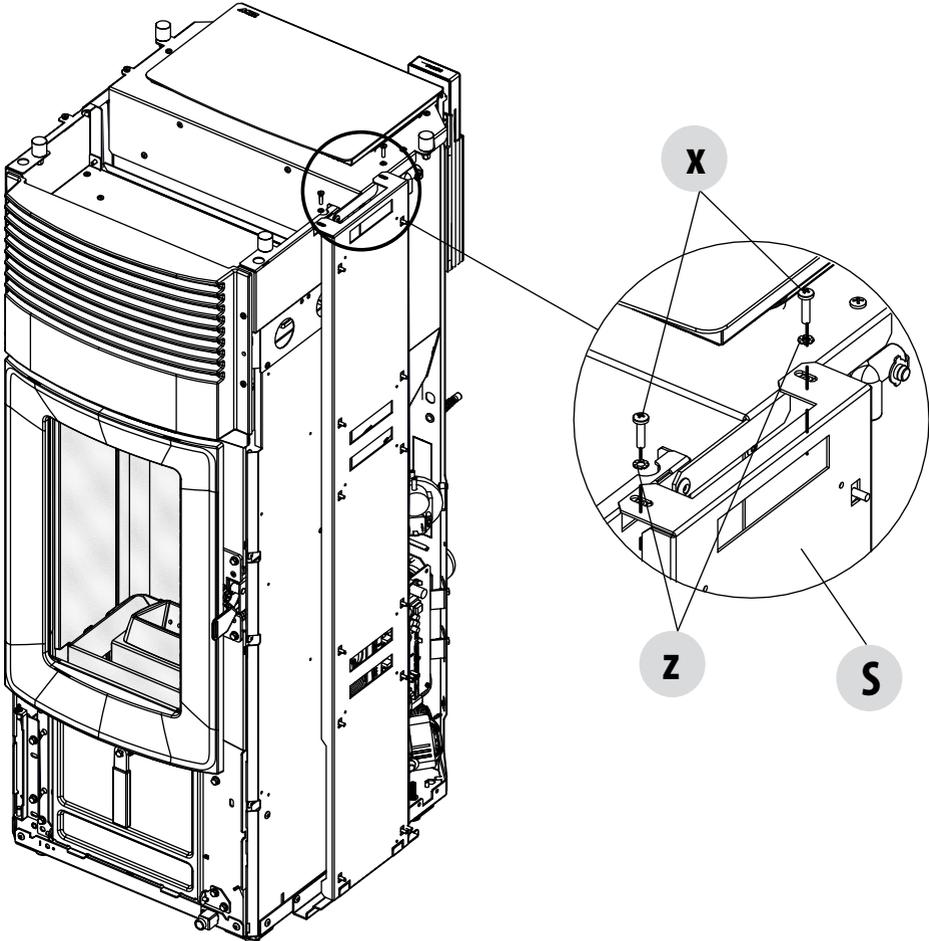
DESMONTAGEM DA ESTRUTURA DE FIXAÇÃO CERÂMICAS

Remova os dois parafusos "x" e as duas arruelas dentadas "z" na parte superior.



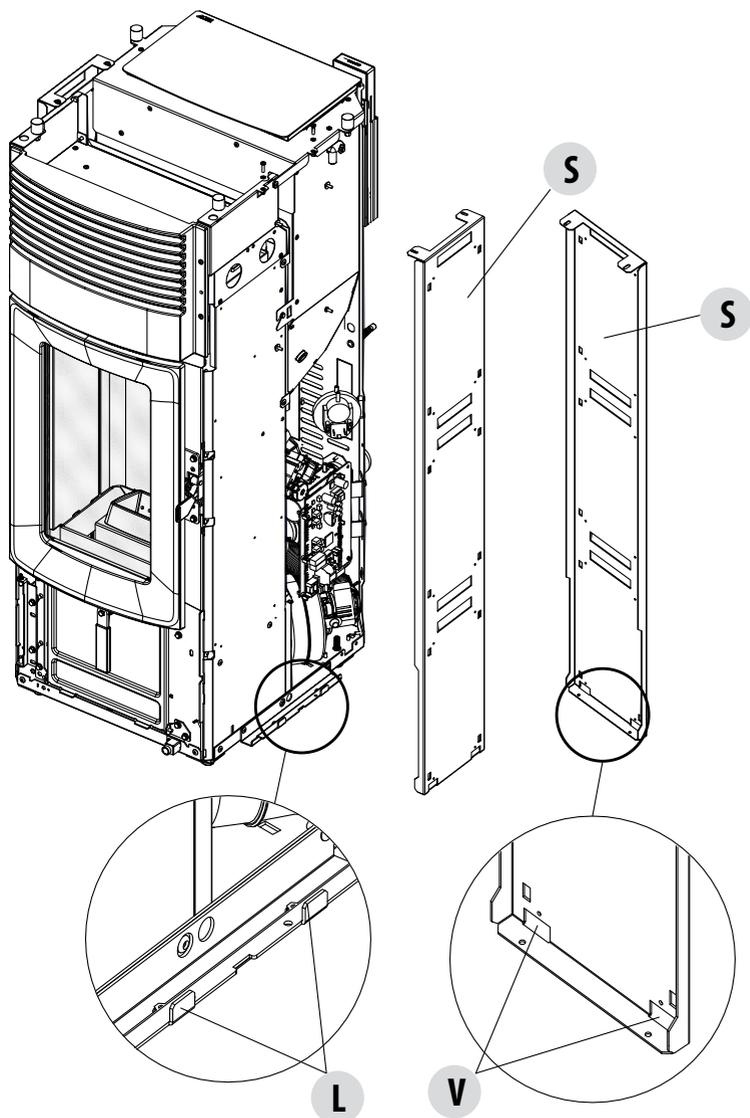
Atenção! Os dois parafusos "x" e as duas arruelas "z" devem então ser reaproveitados para fixar a estrutura com as cerâmicas.

Portanto, é aconselhável reposicioná-las na estrutura da estufa à espera de serem reutilizadas.



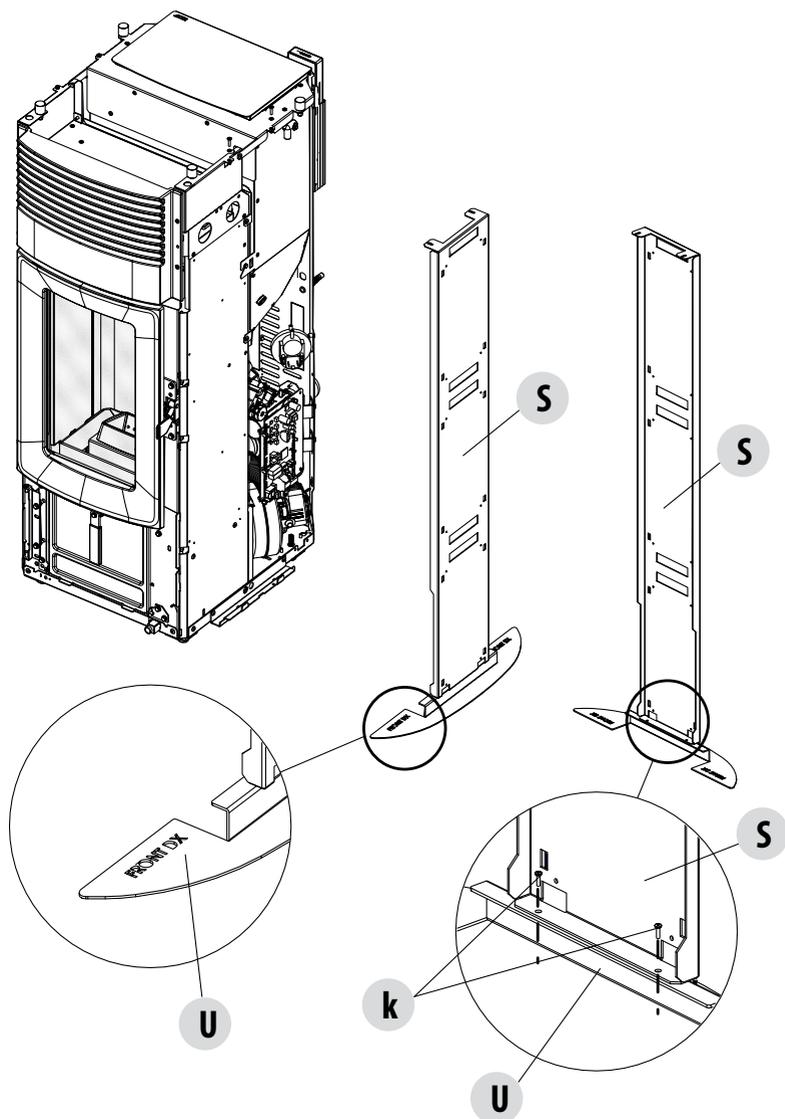
5-MONTAGEM DA ESTUFA SUITE/CLUB

Retire os furos "V" da estrutura "S" dos ganchos "L" da estrutura da estufa.



5-MONTAGEM DA ESTUFA SUITE/CLUB

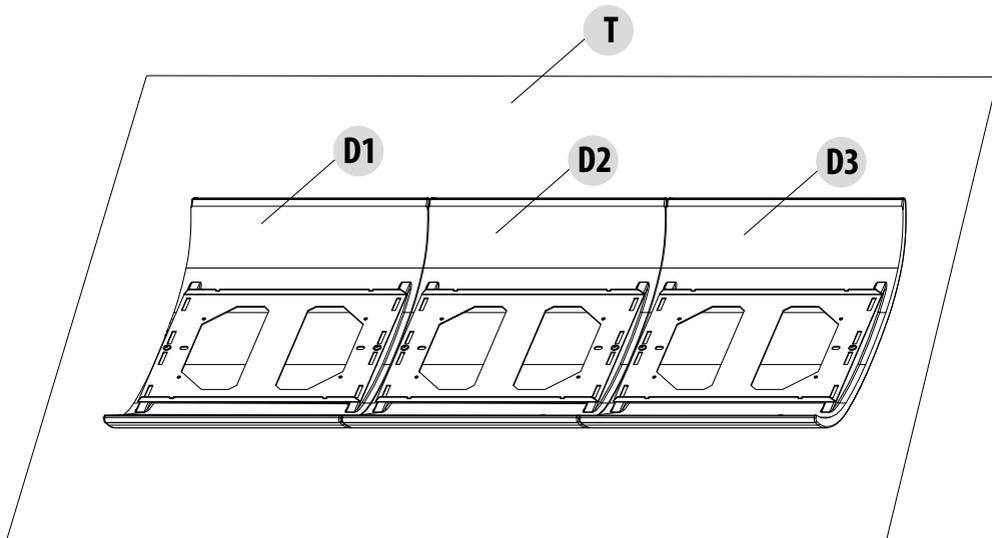
Retire o gabarito em "U" da embalagem da estrutura necessária para posicionar corretamente as cerâmicas.
A parte do gabarito com a inscrição "FRONT DX" deve ser posicionada como mostra a imagem, sentido frente da estufa.
Pegue os dois parafusos "k" fornecidos com a cerâmica e fixe o gabarito "u" na estrutura "S".



5-MONTAGEM DA ESTUFA SUITE/CLUB

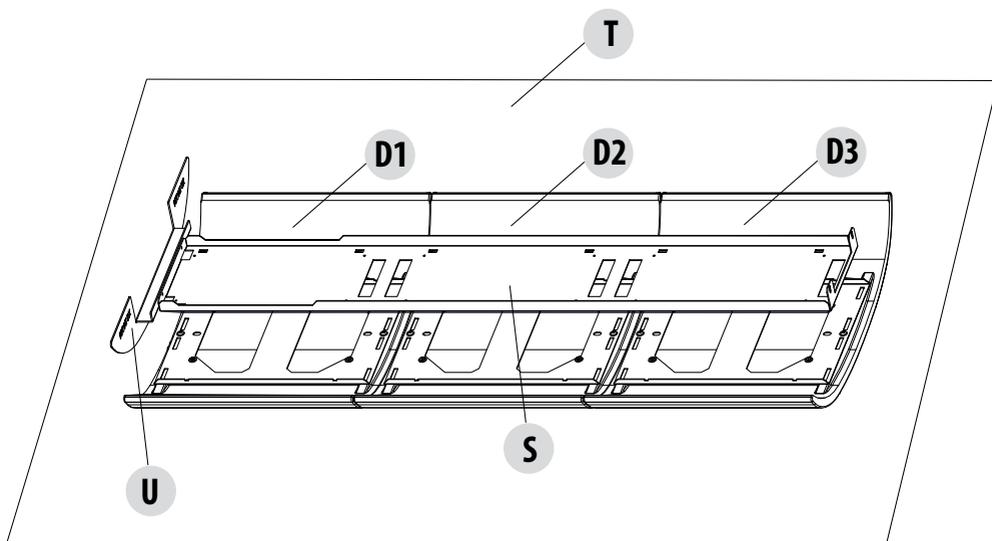
Retire as três cerâmicas com as iniciais "D1", "D2", "D3" da embalagem das cerâmicas. Espalhe um estrado ou pano em "T" no chão para não riscar ou danificar a cerâmica durante a fase de montagem.

Coloque as três cerâmicas na folha em "T" no chão como mostra a imagem.



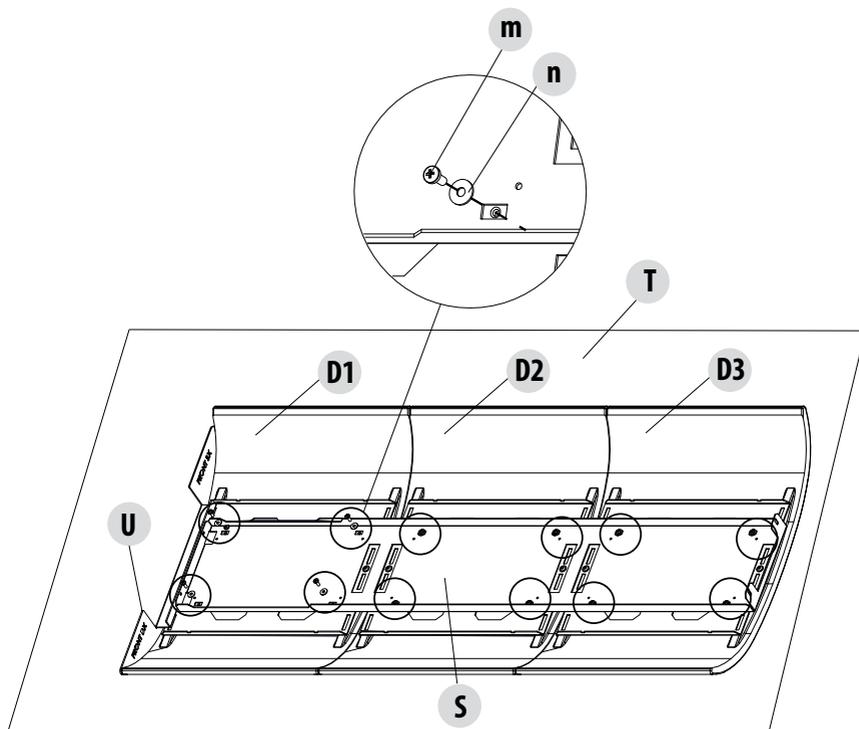
Pegue a estrutura "S" com o gabarito "U" acabado de preparar e posicione sobre as cerâmicas "D1", "D2", "D3".

O gabarito "U" deve aderir à cerâmica com a sigla "D1".

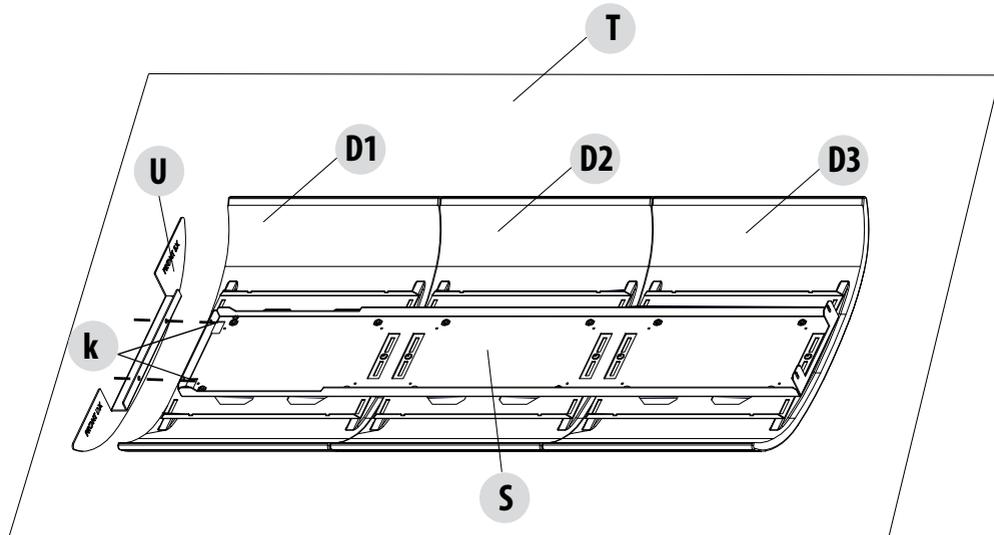


5-MONTAGEM DA ESTUFA SUITE/CLUB

Neste ponto, retire 12 parafusos "m" e 12 arruelas "n" da embalagem das cerâmicas. Fixe a estrutura "S" às cerâmicas utilizando os parafusos "m" e as anilhas "n".



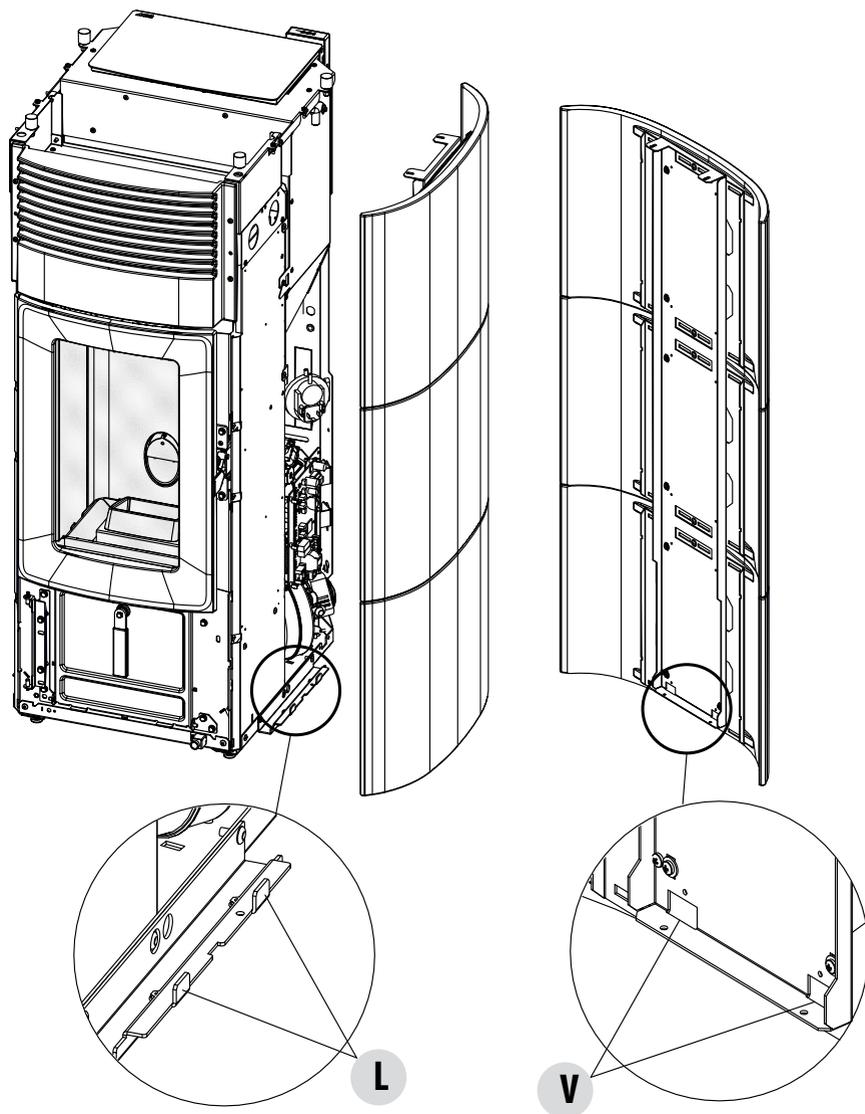
Após a fixação da estrutura / cerâmicas, remova os dois parafusos "k" e remova o gabarito "U".



5-MONTAGEM DA ESTUFA SUITE/CLUB

Levante as três cerâmicas com estrutura e fixe-as na estrutura da estufa.

Na parte inferior inserir os orifícios "V" da estrutura das cerâmicas nos ganchos "L" da estrutura da estufa.

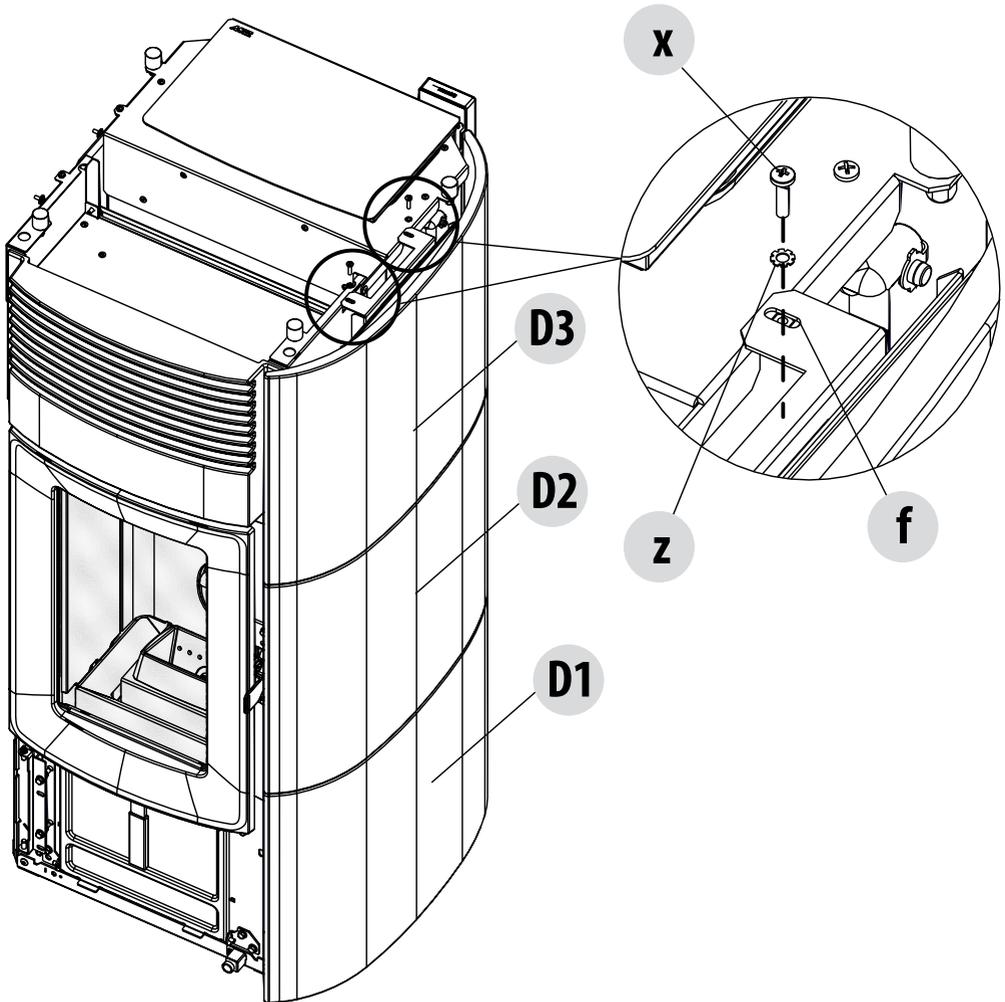


5-MONTAGEM DA ESTUFA SUITE/CLUB

Na parte superior fixe a estrutura na estrutura utilizando os dois parafusos "x" e as arruelas dentadas "z" previamente removidas com a estrutura "S".

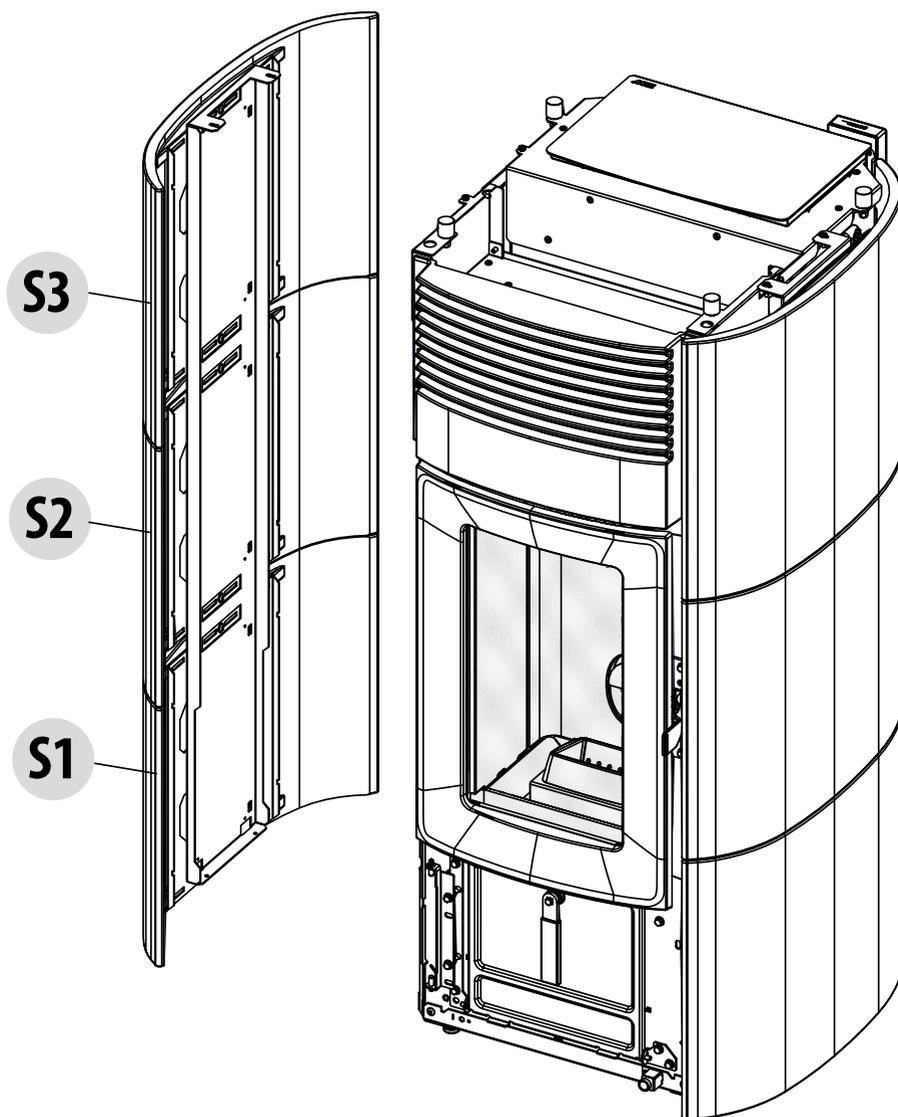


Atenção! Na estrutura com as cerâmicas existem orifícios ranhurados "f" para permitir a regulação da cerâmica com as partes frontais da estufa.



5-MONTAGEM DA ESTUFA SUITE/CLUB

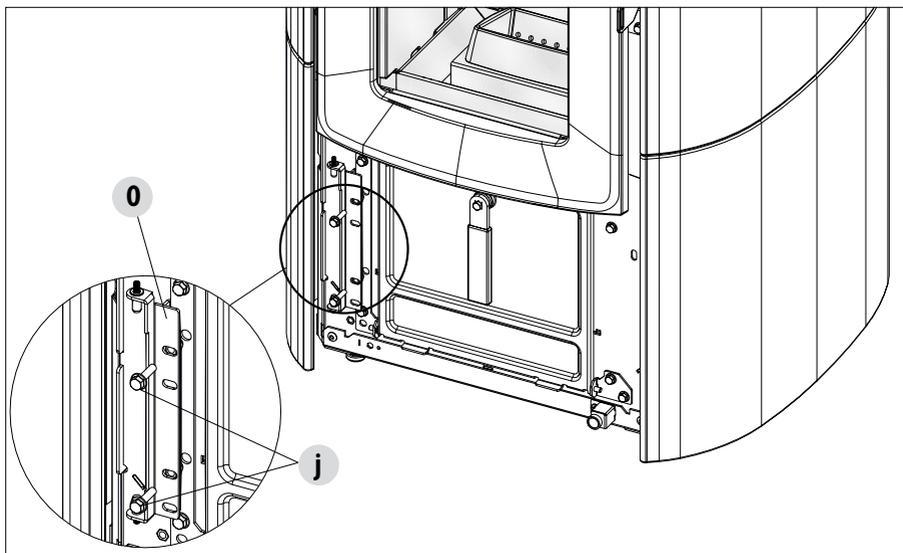
Repita a mesma operação também para as cerâmicas "S1", "S2", "S3".



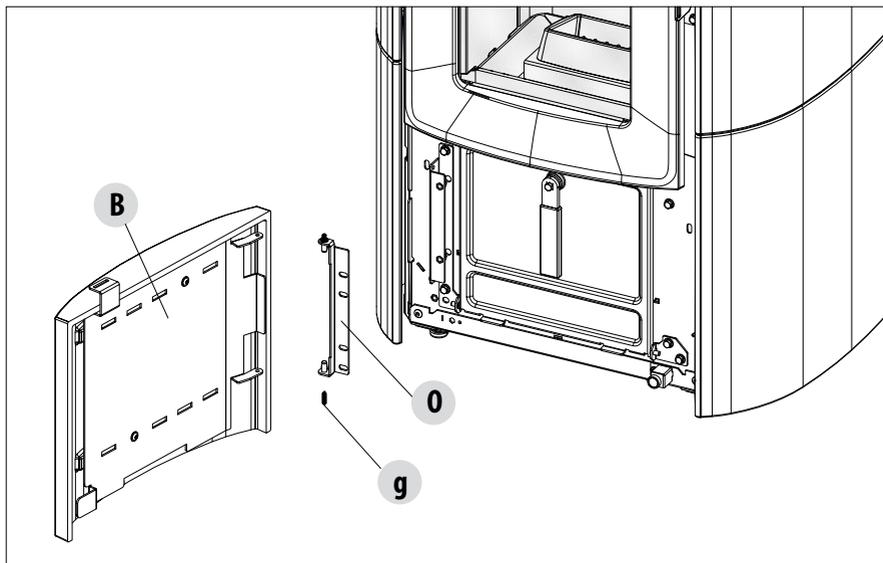
5-MONTAGEM DA ESTUFA SUITE/CLUB

MONTAGEM CERÂMICA FRONTAL INFERIOR

Retire os dois parafusos "j" da estrutura da estufa e retire o suporte "0".

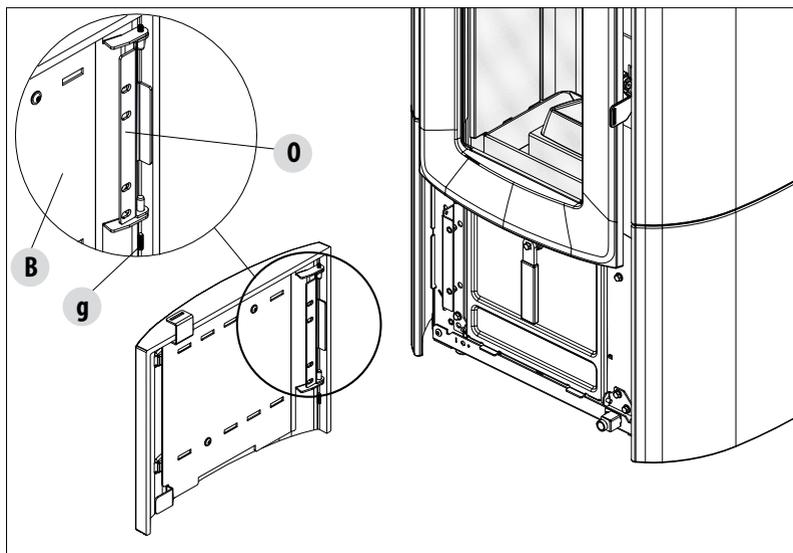


Retire o painel em cerâmica "B" da embalagem da cerâmica.
Remova o parafuso M4x16 "g" na parte inferior do suporte "0".

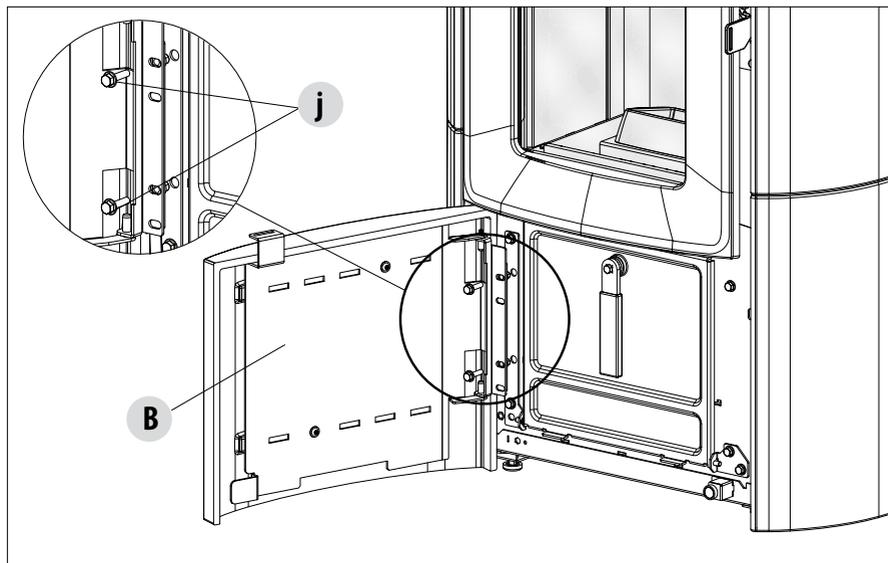


5-MONTAGEM DA ESTUFA SUITE/CLUB

Insira o suporte "O" na estrutura da cerâmica "B" e fixá-lo na parte inferior com o parafuso "g" recém retirado.



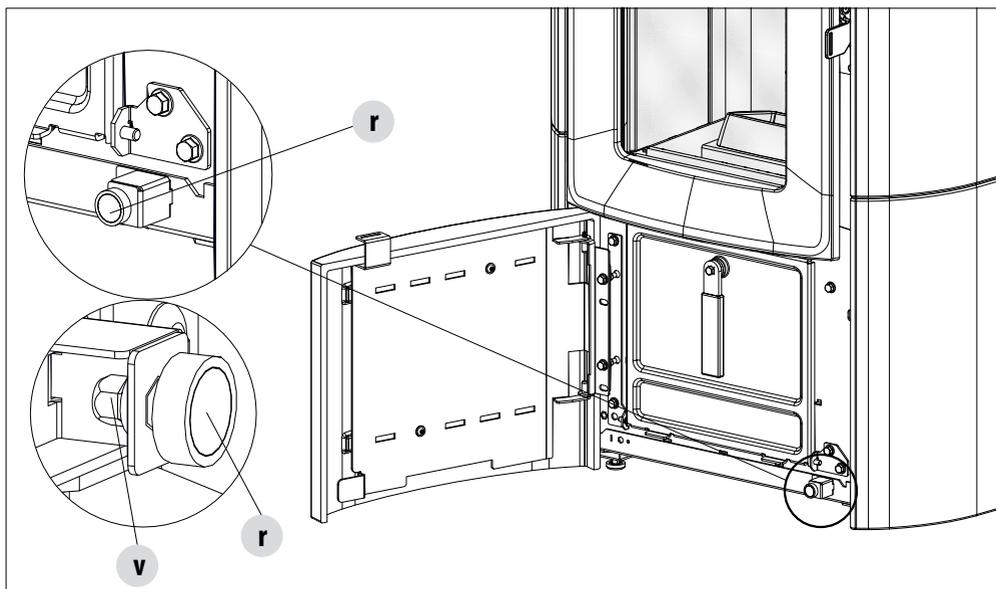
Neste ponto, fixe a cerâmica "B" na estrutura da estufa com os dois parafusos "j".



5-MONTAGEM DA ESTUFA SUITE/CLUB

AJUSTE DO PAINEL INFERIOR

É possível ajustar o ímã "r" utilizando o parafuso "v". Em seguida, tente trazer a cerâmica "B" nivelada com a porta da fornalha, ajustando o ímã "r".



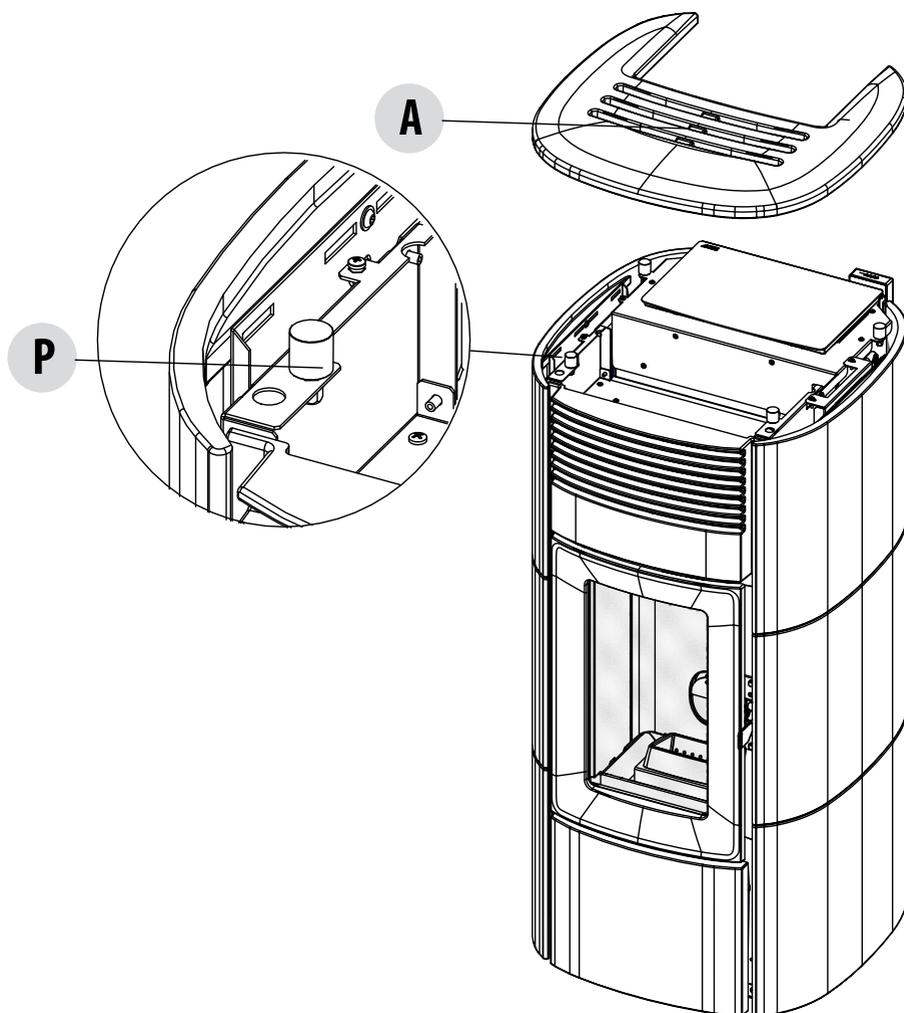
5-MONTAGEM DA ESTUFA SUITE/CLUB

MONTAGEM DO TOP

Neste ponto, os painéis laterais são montados, bem como o painel inferior. Antes de proceder ao posicionamento do top "A" é necessária uma verificação final da posição dos painéis laterais.

Verifique se eles estão alinhados com os painéis frontais e a porta, se necessário, atue nas fendas da estrutura lateral das cerâmicas.

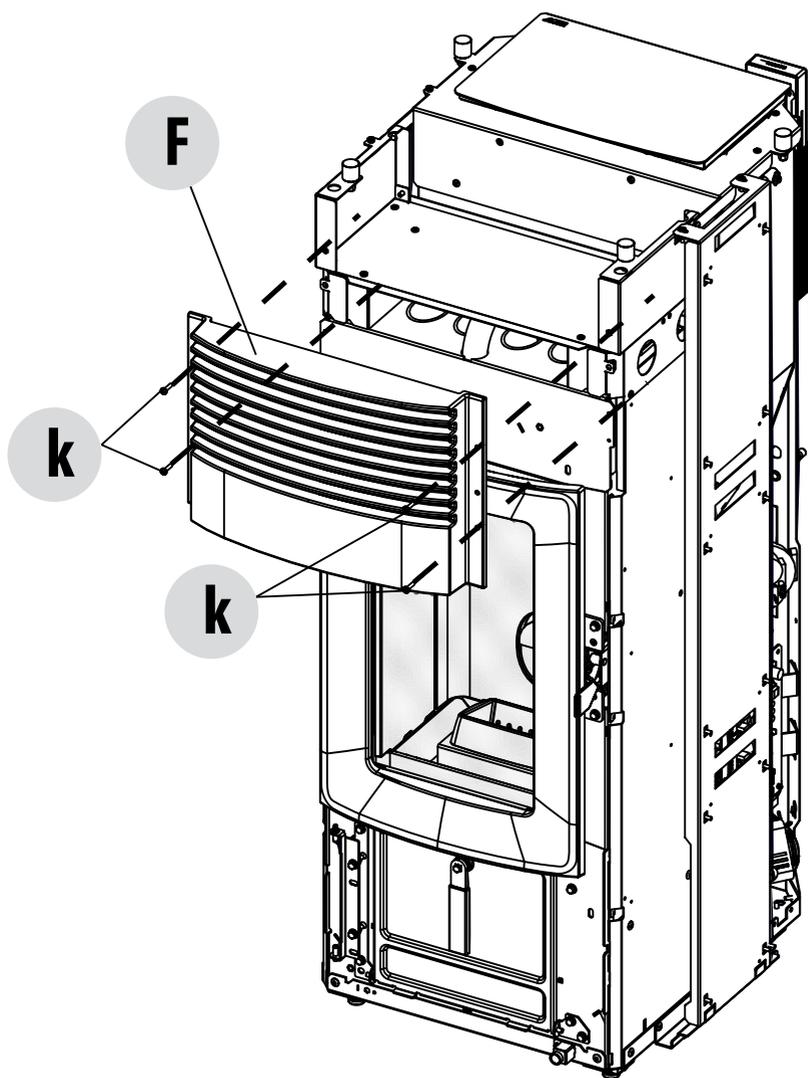
Agora é possível apoiar o tampo "A" nas borrachhas "P". Também neste caso é necessário ajustar as borrachhas "A" de forma que o top "A" eleve-se cerca 3 mm dos painéis laterais de cerâmica.



5-MONTAGEM DA ESTUFA SUITE/CLUB

DESMONTAGEM DO PAINEL SUPERIOR

O painel "F" já está fixado na estrutura da estufa, em caso de manutenção, intervenções e / ou limpeza é possível retirá-lo. Depois de remover a parte superior, remova os parafusos "k", dois à direita e dois à esquerda, e remova o painel frontal superior "F".



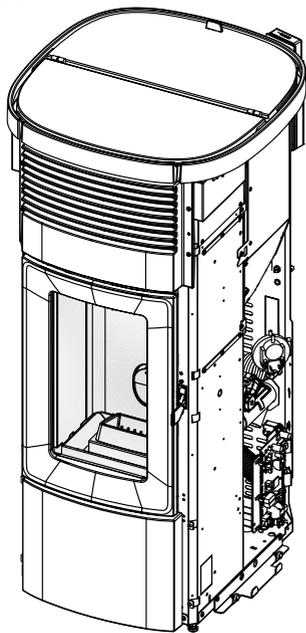
6-MONTAGEM DA ESTUFA MUSA



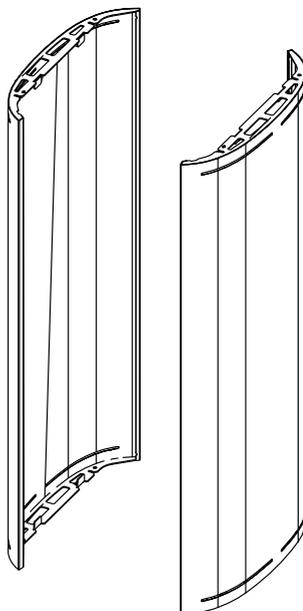
Partes elétricas sob tensão: fornecer alimentação ao produto somente após a sua completa montagem.

No momento da entrega, a estufa MUSA não apresenta o revestimento em metal montado e apresenta o top montado, como na imagem abaixo.

Pegar a caixa com as paredes laterais em metal e prepará-las para a montagem. As paredes laterais são dotadas de parafusos para a fixação na estrutura.



ESTRUTURA DO FOGÃO



REVESTIMENTO EM METAL

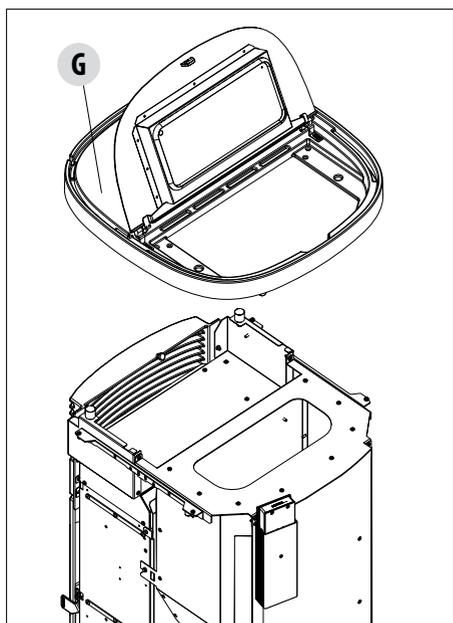
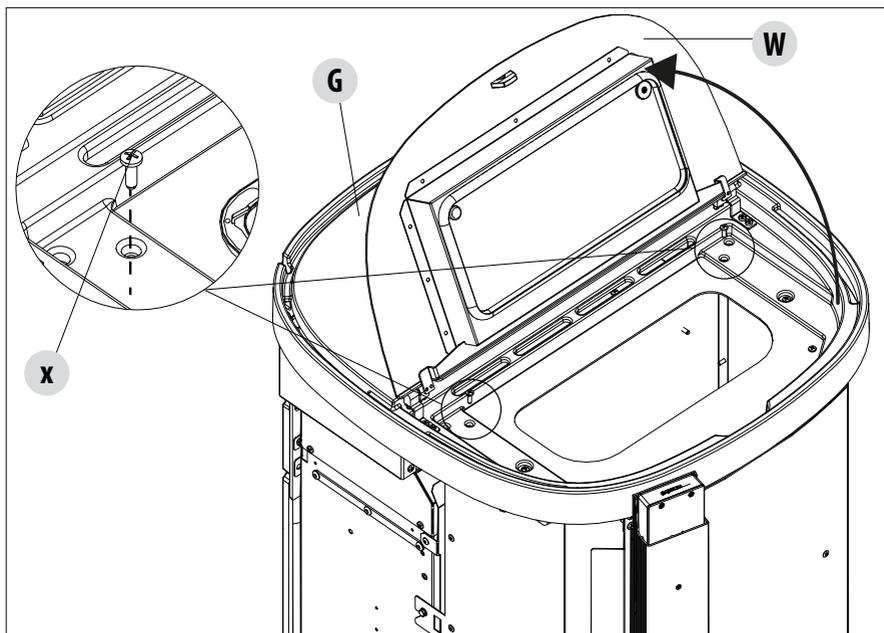
Atenção! Manusear com cuidado as paredes de metal para não danificar a pintura.

POS.	DESCRIÇÃO	N.
E	PARTE LATERAL DE METAL	2
n	ANILHA DENTADA M4	4
m	PARAFUSO M4X12	4

6-MONTAGEM DA ESTUFA MUSA

REMOÇÃO TOP

A remoção do top não é necessária para a montagem das partes laterais em metal. Pode ser removido em caso de intervenção e/ou necessidade e eventualmente para facilitar a montagem das partes laterais.



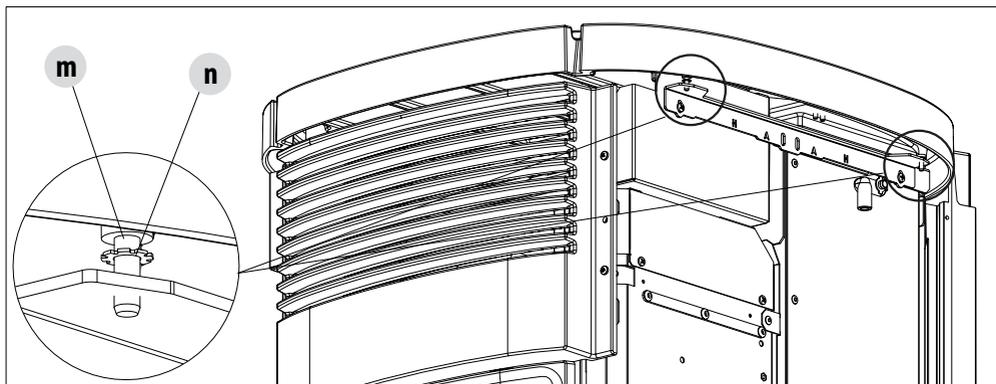
Elevar a tampa de pellet "W", remover os dois parafusos "x" e remover o top completo "G".

6-MONTAGEM DA ESTUFA MUSA

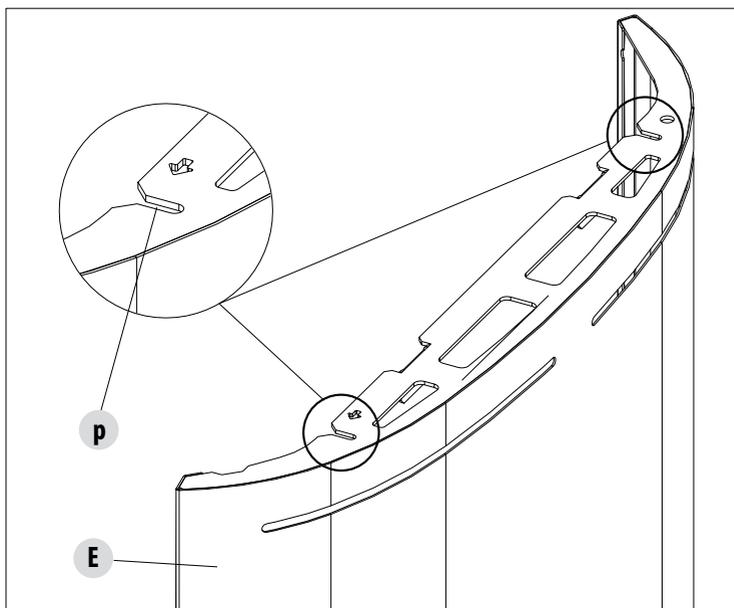
MONTAGEM DAS PARTES LATERAIS EM METAL

Para montar as partes laterais em metal, fazer o seguinte:

- Pré-fixar na estrutura da estufa a anilha “n” e o parafuso “m” na parte sob o top.

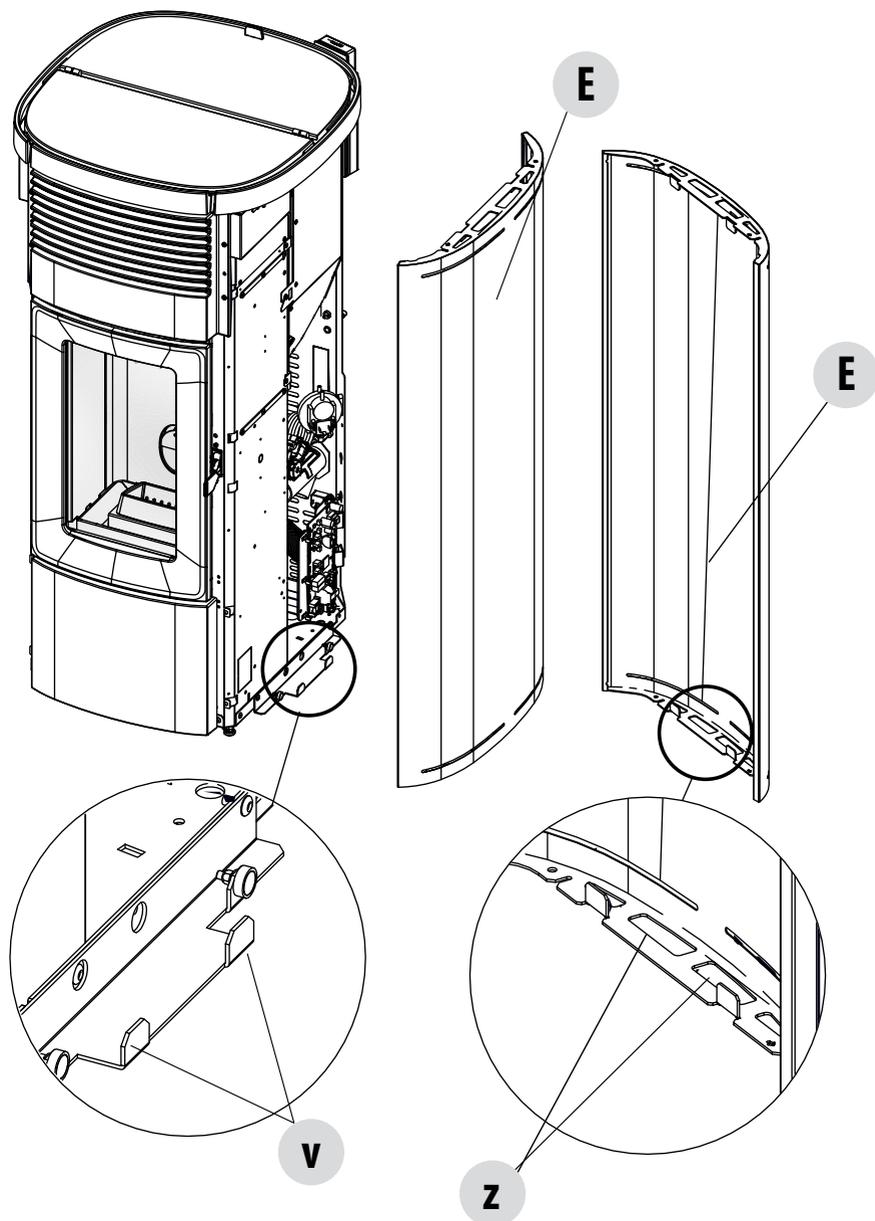


- Depois de ter inserido o painel na parte baixa da estufa (ver página seguinte) aproximar o painel “E” à estrutura para que os olhais “p” possam entrar no parafuso “m” precedentemente fixado à estrutura.



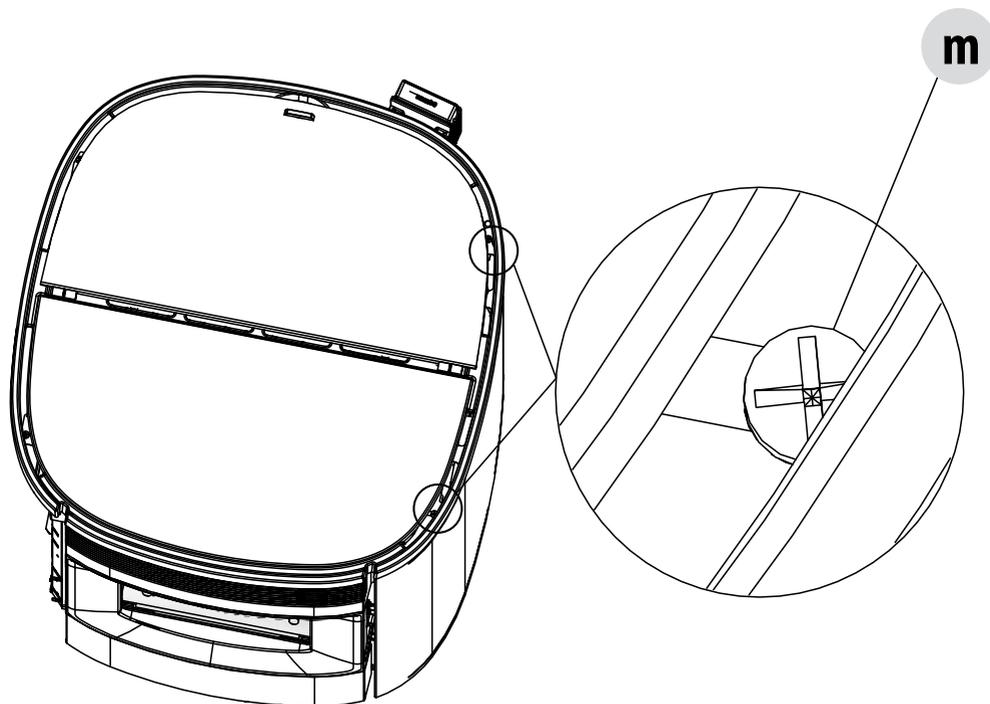
6-MONTAGEM DA ESTUFA MUSA

Na parte inferior inserir os furos "V" presentes no painel lateral em metal nos ganchos "L" da estrutura da estufa.



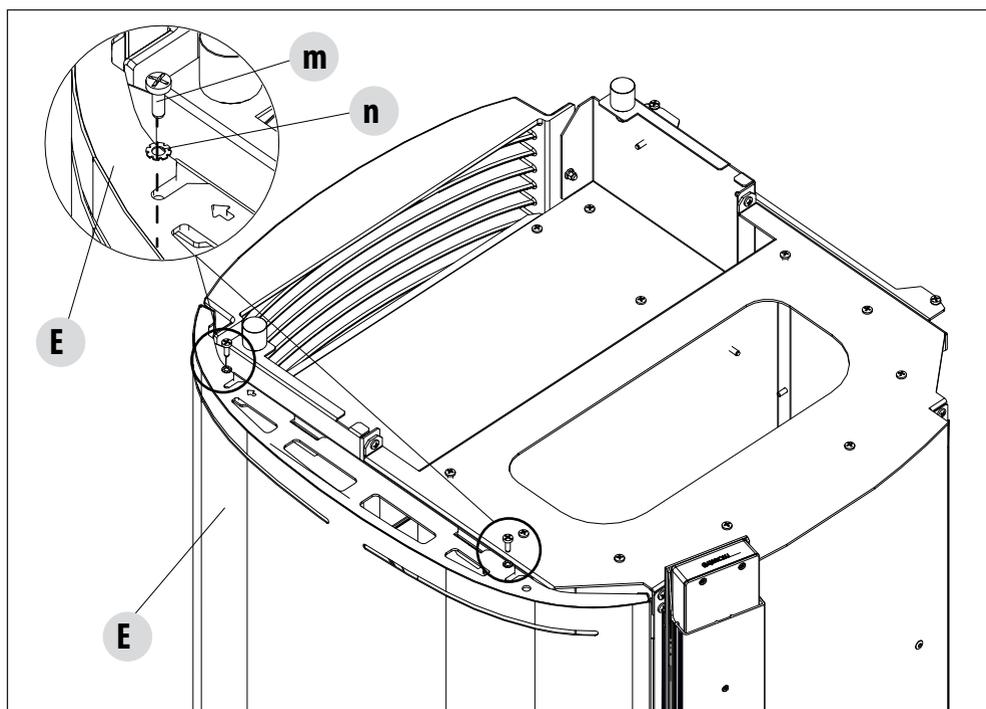
6-MONTAGEM DA ESTUFA MUSA

Por cima, por meio do olhal no top, fechar o parafuso "m" precedentemente fixado à estrutura.



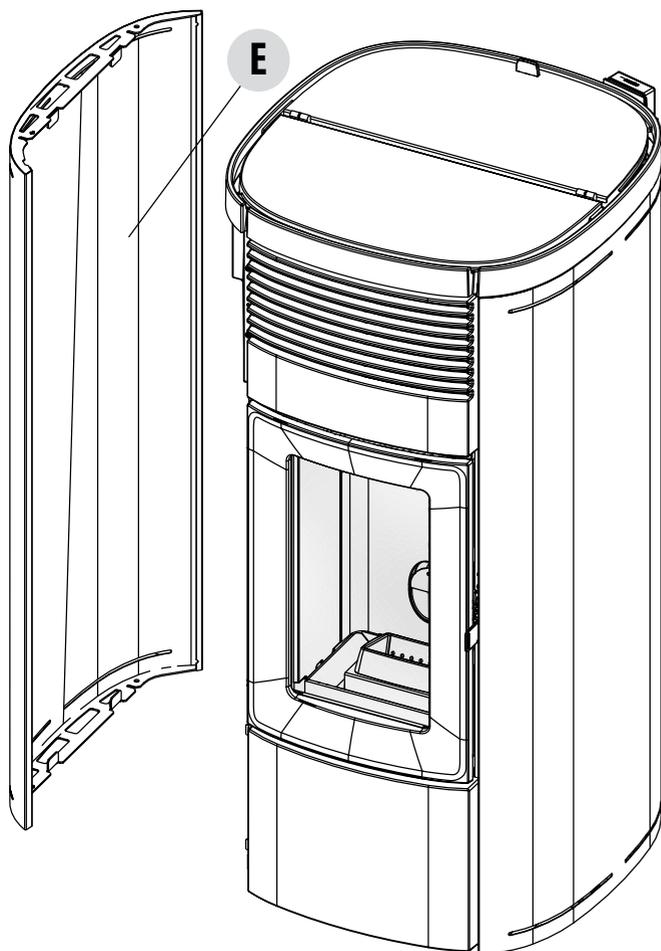
6-MONTAGEM DA ESTUFA MUSA

Em caso de montagem dos painéis sem o top superior fixar as partes laterais à estrutura por cima usando a anilha "n" e o parafuso "m".



6-MONTAGEM DA ESTUFA MUSA

Proceder do mesmo modo para a outra parte lateral "E".



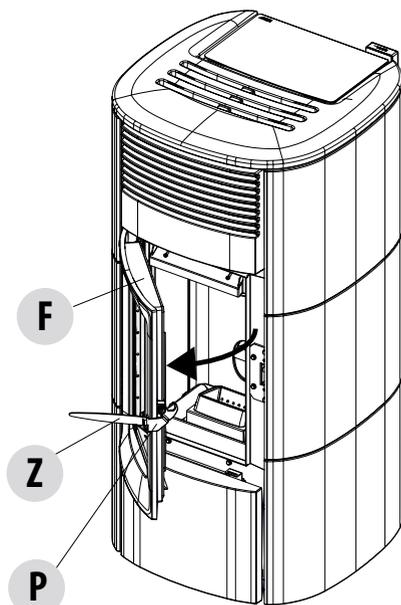
7-ABERTURA PORTA

ABERTURA DA PORTA DA FORNALHA

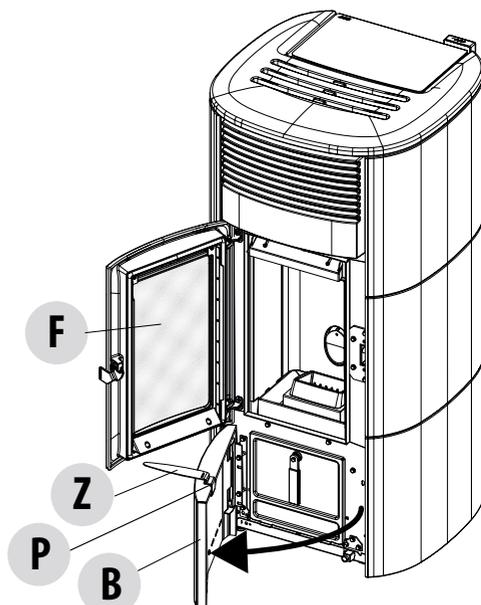
Para abrir a porta da fornalha inserir a mão fria "Z" no furo do puxador "P" e puxar para si.



Atenção! A porta apenas abre com a estufa desligada e fria.



ABERTURA DA PORTA DA FORNALHA



ABERTURA DE PORTA INFERIOR

ABERTURA DE PORTA INFERIOR

Para abrir a porta inferior "B", insira a maçaneta fria "Z" no orifício do puxador "P" e puxe-a em sua direção.



Atenção! A porta inferior "B" só pode ser aberta com a porta da fornalha "F" aberta.

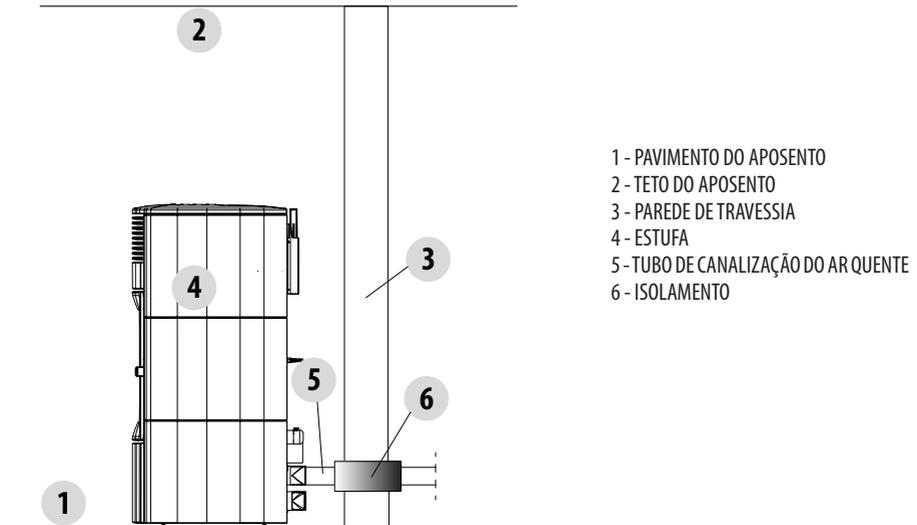
8-LIGAÇÕES A DISPOSITIVOS ADICIONAIS

Canalização Comfort air

As estufas Comfort Air oferecem a possibilidade de canalizar o ar para outros compartimentos através da ligação, com tubos acessórios, flange "S" traseira de série. O comprimento máximo de canalização aconselhável é de 8 metros por ventilador. Aconselha-se realizar canalizações de comprimento semelhante para distribuir de modo uniforme o ar quente nos vários aposentos.

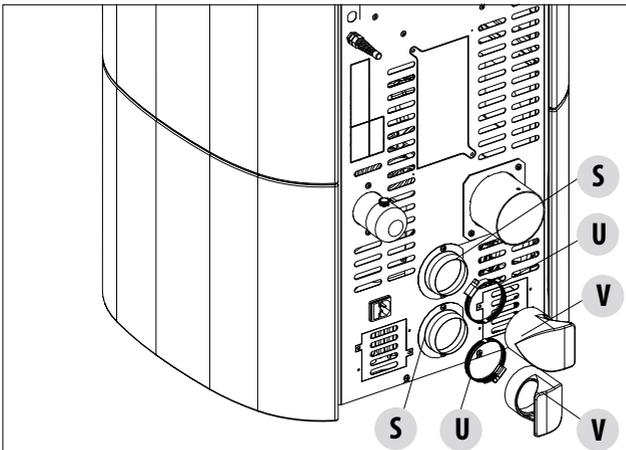


O tubo do ar de saída pode alcançar temperaturas muito elevadas de até 150°C: por isso ele precisa ser devidamente isolado com materiais adequados nos pontos em que pode entrar em contacto com superfícies inflamáveis ou sensíveis à temperatura (por ex. acabamento da pintura, calhas para passagem de cabos elétricos, placa de gesso cartonado, etc.); além disso é necessário proteger as pessoas e os animais contra o contacto voluntário ou acidental. De qualquer modo, devem ser respeitadas as normas e as leis vigentes na região na qual se instala o produto. É aconselhável fazer um isolamento ao longo de todo o percurso do tubo para diminuir as dispersões e aumentar a produção de calor para o ambiente.



Quando não é necessário canalizar o ar, é possível fazer o ar quente sair pela parte traseira através do bocal "V" traseiro sem ligar nenhum tubo.

O bocal "V" e a abraçadeira "U" para a fixação encontram-se numa embalagem de plástico dentro do reservatório da estufa.



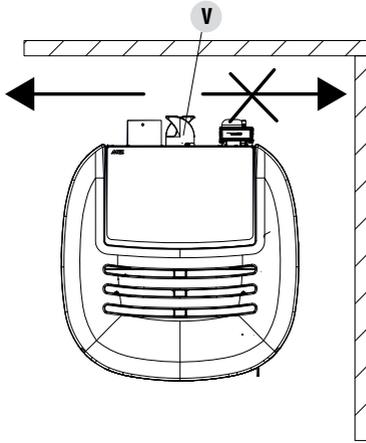
8-LIGAÇÕES A DISPOSITIVOS ADICIONAIS



Atenção! É obrigatório instalar os bocais com tela "V" (1 ou 2 conforme o tipo de aparelho) na saída traseira "S" por questões de segurança e para evitar que a parede traseira seja atingida diretamente pelo fluxo de ar quente gerando manchas, enegrecimentos ou, no caso de paredes inflamáveis, também aquecimentos perigosos.

Nos casos de posicionamento da estufa perto de uma parede (ver a imagem abaixo), direcionar o bocal do ar quente "V" para a parte livre.

No caso de inobservância de tal advertência, o fabricante exime-se de qualquer responsabilidade por eventuais danos pessoais e/ou materiais.



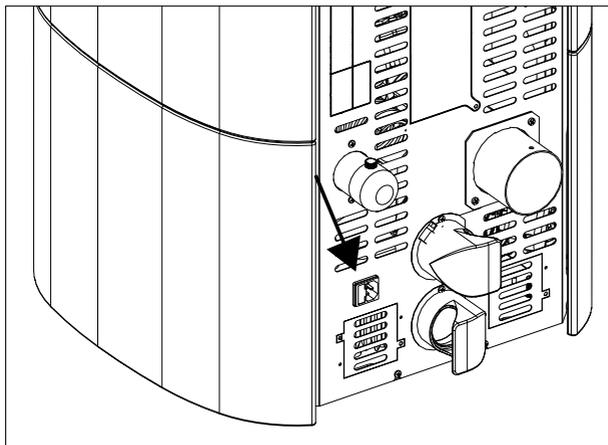
9- LIGAÇÃO ELÉTRICA

LIGAÇÃO ELÉTRICA

Ligar o cabo de alimentação primeiramente atrás da estufa e depois a uma tomada elétrica na parede.



Durante os períodos em que a estufa não é utilizada é aconselhável retirar o seu cabo de alimentação.



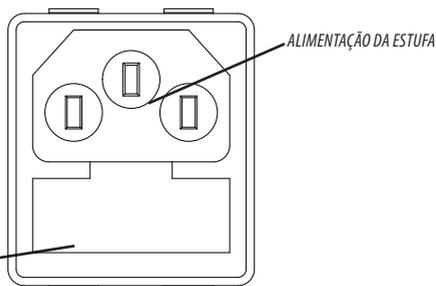
LIGAÇÃO ELÉTRICA DA ESTUFA



O cabo nunca deve entrar em contacto com o tubo de evacuação dos fumos e nem com qualquer outra parte da estufa.

ALIMENTAÇÃO DA ESTUFA

Ligar o cabo de alimentação na parte traseira da estufa e depois numa tomada elétrica na parede. Nesta altura a estufa estará alimentada. No bloco do interruptor, perto da tomada de alimentação, há um compartimento de fusíveis. Para abrir este compartimento basta levantar a tampa utilizando uma chave de fenda apoiada na parte interna da tomada de alimentação. Na parte interna estão instalados dois fusíveis (5x20 mm T retardado / 3,15 A 250 V que precisam ser substituídos quando a estufa não se alimenta (por ex.: o ecrã do painel de controlo não se ilumina) operação a ser realizada por um técnico habilitado.



COMPARTIMENTO DOS FUSÍVEIS



ATENÇÃO!

Toda a limpeza e/ou substituição de peças deve ser efetuada com a tomada elétrica desligada. Desconectar o produto da rede de alimentação a 230V antes de realizar qualquer operação de manutenção. Se o cabo estiver danificado, faça a substituição.

10-CARREGAMENTO DOS PELLETS

CARREGAMENTO DOS PELLETS

O carregamento do combustível é feito na parte superior da estufa, levantando a portinhola "G". Despejar lentamente os pellets para se depositem também na parte inferior do reservatório.



Em caso de carregamento de pellet com estufa em função, abrir a porta do reservatório utilizando o puxador do aparelho.



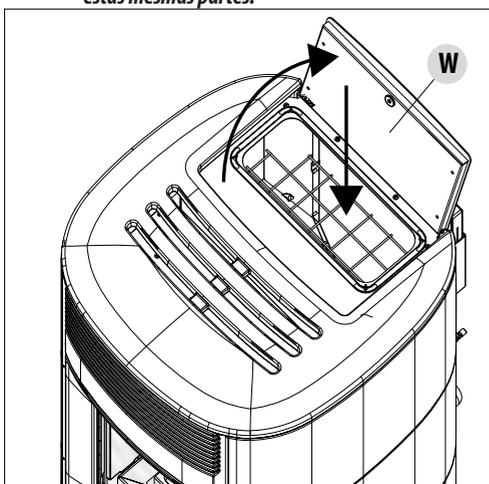
Durante o carregamento evitar que o saco de pellets entre em contacto com superfícies quentes.

Nunca retirar a grade de proteção do interior do reservatório.

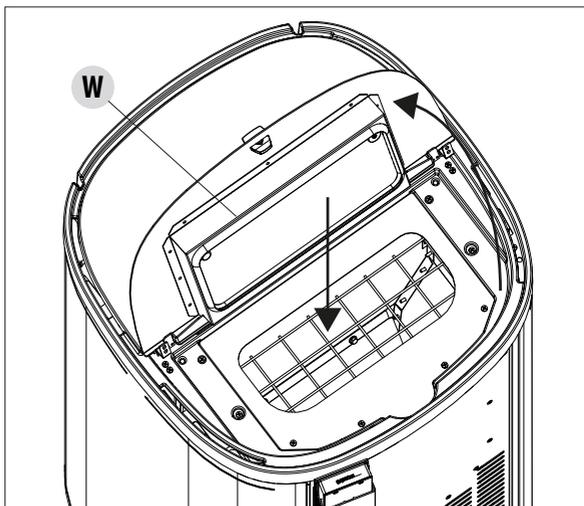
Não introduzir no reservatório nenhum outro tipo de combustível que não seja pellet, em conformidade com as especificações indicadas anteriormente. Armazenar o combustível de reserva mantendo uma distância de segurança adequada.

Não deitar o pellet diretamente no braseiro, e sim, somente dentro do reservatório.

Uma vasta área da superfície total da estufa esquenta muito enquanto o aparelho estiver em função e durante a fase de desligamento (porta, puxador, vidro, tubagem de evacuação de fumos, etc.), assim, evitar o contacto com estas mesmas partes.



ESTUFA SUITE/CLUB



ESTUFA MUSA



MCZ

MCZ GROUP S.p.A.

Via La Croce n°8

33074 - Vigonovo di Fontanafredda (PN) – ITALY

Telefono: 0434/599599 r.a.

Fax: 0434/599598

Internet: www.mcz.it

e-mail: mcz@mcz.it